



Генеральная Ассамблея

Шестидесят третья сессия

65-е пленарное заседание

Среда, 10 декабря 2008 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав человека

Проект резолюции (A/63/L.54)

Председатель (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея проводит это пленарное заседание в ознаменование шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в соответствии с решением в отношении передачи пунктов, принятым на ее 2-м пленарном заседании, и в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 62/171 от 18 декабря 2007 года и 63/25 от 24 ноября 2008 года.

(*говорит по-английски*)

10 декабря 1948 года Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека. Отмечая сегодня ее шестидесятую годовщину, мы признаем ее в качестве основного источника прав и свобод, а также этических и юридических норм, которые обязывают нас признавать и уважать достоинство, свободу и равенство всех людей, без различия по политическим, социальным, религиозным, этническим, возрастным или каким-либо другим признакам.

На этапе истории, характеризующемся маниакальным и самоубийственным эгоизмом все более

дискредитирующей себя системы, целью которой является все большая концентрация богатства и власти, Всеобщая декларация говорит нам о том, что в основе нового мирового социально-экономического порядка должны лежать такие ценности, как справедливость, солидарность, равенство и признание того факта, что все мы являемся членами одной человеческой семьи. Те же самые ценности всегда составляли основу всех религиозных, этических и философских традиций.

Сегодня мы подтверждаем, что права человека — это не исключительная привилегия, дарованная с рождения какой-либо определенной группе людей, классу или сегменту общества. Гражданские, политические, экономические, социальные, культурные и экологические права принадлежат всем людям, как мужчинам, так и женщинам. Эти права не могут и не должны ранжироваться в иерархическом порядке. Все они важны, и к ним всем необходимо относиться одинаково беспристрастно и непредвзято, уделяя им всем одинаковое внимание.

Я призываю вас, братья и сестры, признать тот факт, что права человека развиваются прогрессивно. По мере того, как люди начинают с большим вниманием относиться к условиям своего существования и обращать внимание на существующие проявления несправедливости, они уже не останавливаются перед тем, чтобы выступить с требова-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ниями уважения их человеческого достоинства. Именно это требование привело к последовательному признанию прав человека правовыми системами каждой страны и системой Организации Объединенных Наций.

Можно привести множество примеров преобразующего воздействия прав человека: отмена рабства, признание индивидуальных прав, коллективные права и права солидарности, признание полного равенства между мужчинами и женщинами, кодификация прав ребенка, инвалидов, а также рабочих-мигрантов и их семей.

Мы собрались здесь сегодня не только для формального празднования принятия Всеобщей декларации прав человека, но и для того, чтобы засвидетельствовать, что права человека являются живой, диалектической и преобразующей силой, которая объединяет нас во имя совместной борьбы с теми бедствиями, от которых страдает современное общество, например переплетающиеся между собой международные кризисы, изменение климата, ухудшение состояния нашей планеты Земля, торговля людьми, все формы насилия, все формы терроризма, включая государственственный, надругательства над женщинами и детьми.

Права человека являются системой понятий двадцать первого столетия. Поэтому государства должны вновь подтвердить свою решимость предотвращать впредь любые массовые и индивидуальные нарушения прав человека. Мы должны положить конец подобным нарушениям и возместить тот исторический ущерб, который мы причинили тем, кто подвергался надругательствам в любой точке мира.

Когда мы смотрим на мир через призму прав человека, мы не можем мириться с тем фактом, что более 1 миллиарда человек живут менее чем на один доллар США в день, а 2,8 миллиарда человек существуют менее чем на два доллара США в день; что 923 миллиона людей голодают; что десятки тысяч женщин и детей являются жертвами торговли; что ежегодно гибнут 9 миллионов гектаров леса; что людей незаконно задерживают, подвергают пыткам, жестокому и бесчеловечному обращению, лишают их права на незамедлительное и беспристрастное отправление правосудия; и что в суверенных странах создаются иностранные военные базы.

14 ноября 2008 года экземпляр Всеобщей декларации прав человека был доставлен на борт космического корабля многоразового использования в специальном защитном футляре, и он будет вечно храниться в космосе. Наша задача заключается в том, чтобы внушить уважение к букве и духу Декларации всем людям, включая политических руководителей и тех, кто принимает решения, добиться, чтобы она легла в основу нового мирового экономического порядка.

Для того чтобы права человека оставались основополагающей концепцией и настоящего, и будущего, необходимо, чтобы международные отношения, экономические, образовательные и институциональные модели соответствовали, среди прочих прав, праву на образование, питание, здравоохранение, жилище, работу, чистую воду, самоопределение и мир.

Всеобщая декларация прав человека, как источник международного права, должна направлять нашу деятельность в процессе адаптации и демократизации Организации Объединенных Наций. Необходимо покончить со всеми диктатурами, включая диктатуру, бытующую в этой Организации. Власть не должна быть сосредоточена в руках немногих, но должна принадлежать всем. Поэтому давайте продолжим укреплять «Группу 192» государств-членов, которые и образуют Генеральную Ассамблею.

За 60 лет, прошедших со времени принятия Декларации, мы подготовили множество соглашений, договоров, планов, программ и институтов в области прав человека. Но этого недостаточно. Мы должны прилагать дальнейшие усилия для укрепления механизмов контроля, наблюдения и реализации прав человека. Всем государствам надлежит принять меры, необходимые для полного и эффективного осуществления прав человека, с тем чтобы мы могли воплотить правовые доктрины в реальные планы, предназначенные для наших народов.

От нас требуются более напряженные усилия для осуществления договоров и резолюций в области прав человека. Права человека носят всеобъемлющий и целостный характер. Обладание правами человека и их осуществление являются главной обязанностью государств, но все граждане и общественность, гражданские и частные институты раз-

деляют ответственность за их поощрение и подержание.

Согласно статье 28 Декларации, «Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены». В этих целях мы должны положить конец оскорбительному богатству немногих и крайней нищете миллионов, построить справедливое общество, уважающее все формы жизни.

Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы настоятельно призвать государства-члены ратифицировать региональные и универсальные соглашения в области прав человека, чтобы сделать соблюдение этих прав всеобщей обязанностью.

Сегодня мы будем чествовать некоторых героев и героинь, отстаивающих права человека, которые, как я сказал ранее, стали символами упорства, отваги и стойкости в своем противостоянии государственным и частным властям, нарушающим права человека. Они являются моральной силой, способной положить конец нарушениям прав человека, вдохновением для поисков иного типа общества, иной политической системы, иной экономической модели, иного мира, где ко всем людям будут относиться, как к братьям и сестрам, где не будет дискриминации, никто не будет исключен из жизни общества, а жизнь во всех ее формах не будет разрушаться. Поскольку сегодня также отмечается десятая годовщина Декларации о правозащитниках, то пример этих мужчин и женщин побуждает меня призвать государства защищать жизнь и неприкосновенность всех тех, кто поощряет и защищает права человека.

Проводимые государствами-членами, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций просветительские кампании в области права человека, толчок которым придала резолюция 62/171, провозгласившая 10 декабря 2008 года начальной датой Международного года обучения в области прав человека, следует продолжать и расширять во имя создания всеобщей культуры прав человека, в рамках которой каждый рассчитывает на уважение своих прав и уважает права других.

Мы должны и впредь продвигаться по пути признания новых прав, в том числе таких, как право на воду и право на устойчивое развитие, суверени-

тет и культурное многообразие коренных народов и народов, являющихся выходцами из Африки. В интересах признания новых прав мы примем сегодня проект факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Мы сможем построить более счастливую жизнь, если будем соблюдать и осуществлять права человека всех людей и народов во всех мире.

(говорит по-испански)

Сейчас Ассамблея заслушает видеопослание Генерального секретаря Его Превосходительства Пан Ги Муна.

Генеральный секретарь *(говорит по-английски)*: Я передаю мои самые теплые приветствия из Познани, Польша, где я нахожусь в связи с участием в работе Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата. Я благодарю Ассамблею за организацию в Нью-Йорке в День прав человека заседания для того, чтобы отметить шестидесятую годовщину этого исторического документа.

Всеобщая декларация прав человека была подготовлена в период крайней разрухи и лишений после Холокоста и Второй мировой войны. Декларация отражает стремление человечества к будущему процветанию, уважению достоинства всех и мирному сосуществованию. Она и сегодня является и всегда будет оставаться неотъемлемым элементом самобытного облика Организации Объединенных Наций. Декларация является постоянным источником вдохновения для международного сообщества в деле создания прочных основ законов, которые сегодня служат защитой для множества людей во всем мире. Мы прошли большой путь, однако реальность такова, что нам, по крайней мере пока, не удалось реализовать заложенное в Декларации видение.

Вступив в должность Генерального секретаря, я был очень удручен и опечален, увидев, что права человека столь многих людей нарушаются и должным образом не защищаются. Мы являемся свидетелями трагических событий, эксплуатации детей и множества других бед, от которых страдают миллионы людей. Глобальный финансовый кризис и чрезвычайная ситуация в области развития влекут за собой огромные последствия для усилий по осуществлению прав человека, включая право на развитие. Продовольственный и климатический кризисы особенно пагубно сказываются на жизни тех, кто

в наименьшей степени способен выдержать это бремя.

После всех уроков, которые мы, согласно нашим утверждениям, извлекли, шокирующие акты жестокости в отношении ни в чем не повинных людей по-прежнему зачастую остаются безнаказанными. Мы не можем мириться с нищетой, фанатизмом и репрессиями. Мы несем коллективную ответственность за то, чтобы положить конец безразличию. Права человека, которые являются неделимыми и взаимозависимыми, должны обеспечивать солидарность во всем мире.

Борьба за права человека была бы невозможна без правозащитников, которые, рискуя своей жизнью, отстаивают права других. Она была бы невозможна без экспертов в области прав человека, которые тщательно изучают страновые доклады и рассматривают жалобы. Она была бы невозможна без юристов и прессы и без обычных людей, которые находят в себе поразительное мужество и отстаивают то, что по праву принадлежит им, вам, мне и нам. Нам необходимо продолжать работу по укреплению концепции прав человека — договоры, декларации и другие документы, которые устанавливают глобальные стандарты и вселяют в людей надежду. Но самое важное — это выполнение этих документов. Это — «живые» документы, и к ним следует относиться именно как к таковым.

Мы должны работать с чувством неотложности; сейчас не время для отдыха. Декларация была разработана как общее мерило достижений всех народов и всех стран в области прав человека. Мы воплотим в жизнь ее благородное видение только тогда, когда провозглашенные в ней принципы будут полностью применяться везде и для всех. Я еще раз хотел бы поблагодарить членов Ассамблеи за созыв этого заседания для того, чтобы отметить это важное событие. Давайте с этого торжественного дня еще решительнее двигаться вперед по пути воплощения в жизнь принципов и видения этого величайшего достижения в гуманитарных вопросах.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с резолюцией 63/25 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 2008 года сейчас я предоставляю слово Председателю Совета по правам человека Его Превосходительству г-ну Мартину Игегиану Умоибхи.

Г-н Умоибхи (Председатель, Совет по правам человека) (*говорит по-английски*): В качестве Председателя Совета по правам человека для меня большая честь принимать участие в торжественном заседании, посвященном шестидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека. Шестьдесят лет — это немалый срок для размышлений над достижениями этого благородного документа и Декларации, принятой единогласно государствами-членами, и для ее оценки. Это также подходящий и удобный момент для того, чтобы провести оценку стоящих перед нами задач и наметить путь вперед к более эффективному воплощению провозглашенных в ней идеалов и целей. Очень важно, чтобы эта годовщина послужила уникальным средством для придания нового импульса всем важным усилиям международного сообщества по обеспечению осуществления и универсальности всех прав человека для всех людей.

Поэтому в этот торжественный день, когда мы занимаемся самоанализом и размышляем о прошлом, очень хочется вспомнить о тех обстоятельствах и целях, которые были связаны с разработкой этой общей и универсальной Декларации. Мир только что вышел из ужасной и разрушительной мировой войны, которая принесла странам и народам неописуемые страдания, в результате чего была создана Организация Объединенных Наций. Ощущалась необходимость в разработке руководящих принципов и норм, направленных на недопущение повторения подобных бедствий в будущем. Поэтому вполне закономерно, что в Декларации подчеркивается, что достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их признаются за основу свободы, справедливости и всеобщего мира. В Декларации этот основной принцип сформулирован и красной нитью проходит через целый ряд статей, которые с тех пор стали Великой хартией современных прав человека и гуманитарного права.

Проще говоря, человечество сегодня не испытывает больше недостатка в документах в области прав человека, направленных на поощрение, защиту и поддержание прав человека и основных свобод. Вместе с тем крайне необходимо, чтобы государства-участники действующих документов в области прав человека предприняли практические шаги, необходимые для осуществления их положений на благо всего человечества.

В этой связи я разделяю обеспокоенность, выраженную Генеральным секретарем Пан Ги Мун в прошлом году в его обращении в Женеве во время церемонии открытия года мероприятий, которые увенчались сегодня празднованием шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, когда он справедливо заявил:

«Сегодня Декларация остается столь же актуальной, как и в тот день, когда она принималась. Однако провозглашенные в ней основные свободы до сих пор не являются реальностью для всех. Слишком часто у правительств отсутствует политическая воля к осуществлению международных норм, которые они с готовностью приняли.

Этот юбилейный год является подходящей возможностью укрепить эту волю».

Помимо опасного кризиса, связанного с отсутствием политической воли, достоин сожаления тот факт, что положение в области прав человека является катастрофическим и требует улучшения во многих отношениях. Проблема нищеты существует повсеместно и остается главной причиной того, что люди лишены многих основных прав человека. Детей эксплуатируют, пожилых игнорируют, да и женщинам по-прежнему отказывают в их основных правах. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость создают громадные препятствия для утверждения на планете истинного равенства, справедливости и свободы, о которых говорится во Всеобщей декларации. Изменение климата, миграция, проблемы здравоохранения, вызванные ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом, наличие гражданских и политических конфликтов сами по себе создают огромные трудности для осуществления прав человека.

Организация Объединенных Наций всегда служила форумом, который дает нам возможность делиться нашими общечеловеческими идеалами и ценностями нашей общей судьбы. В частности, система Организации Объединенных Наций играет ключевую роль в области прав человека и добивается хорошего прогресса. Это достигается за счет системы договорных органов, которые тщательно следят за выполнением государствами обязательств по соответствующим договорам; благодаря созданию Управления Верховного комиссара по правам человека, являющегося хранителем прав человека

повсюду в мире; и, не в последнюю очередь, с помощью Совета по правам человека — органа-представителя Комиссии по правам человека.

Сейчас, на третьем году своего существования, Совет по правам человека добивается немалых успехов в выполнении своего мандата по поощрению повсеместного и всеобщего соблюдения всех прав и основных свобод человека без каких бы то ни было различий, справедливо и в равной мере. Он постоянно занимается нарушениями прав человека, где бы на планете они ни совершались, одновременно с этим являясь неоценимым форумом для того, чтобы голоса поборников Всеобщей декларации были услышаны и служили делу поощрения перемен и улучшения ситуации в области прав человека.

В рамках механизма универсального периодического обзора все государства — члены Организации Объединенных Наций взяли на себя обязательство проводить коллегиальный обзор положения дел в области прав человека в своих странах, что стало новаторской, а можно даже сказать революционной инициативой, которая обладает реальным потенциалом обеспечить подотчетности в соблюдении государствами международных норм по правам человека и приверженности им, в том числе Всеобщей декларации прав человека.

Пройденный за истекшие 60 лет путь по защите и поощрению основных прав и свобод каждой личности был долгим и напряженным. Хотя за эти годы, возможно, и окрепло то осознание прав человека, которое сегодня воодушевляет людей повсюду на планете, тем не менее мы все еще далеки от золотого века их всестороннего осуществления.

Избавление от заклятия, которое мешает в полной мере реализовать права человека, является коллективной обязанностью всех и каждого — отдельных лиц, организаций гражданского общества, политических деятелей, дипломатов и простых людей обоих полов, причем независимо от нашей расовой принадлежности, цвета кожи, убеждений, национального происхождения, физических недостатков или возраста. В какой бы профессии мы заняты ни были, мы все обязаны сообща использовать наши способности для защиты и поощрения прав человека. Основой всех этих действий является глобальная солидарность.

Давайте же воспользуемся нынешним уникальным моментом в истории, для того чтобы под-

твердить свою решимость добиться универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека. Давайте не жалеть никаких усилий ради того, чтобы на практике превратить эти права в жизнь на благо всех людей.

Председатель (*говорит по-испански*): Руководствуясь резолюцией 63/25 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 2008 года, сейчас я предоставляю слово Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по права человека Ее Превосходительству г-же Наванетхем Пиллэй.

Г-жа Пиллэй (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по права человека) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь принимать участие в этом праздновании шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Шесть десятилетий назад день в день Генеральная Ассамблея доказала достижимость того, что до этого казалось недостижимым. После периода кровавого насилия и разрушений она утвердила силу идей и провозгласила возможность уважительного и мирного сосуществования.

Право, я не знаю лучшего места для празднования столь знаменательного момента в истории человечества, чем этот зал. И я не могу представить себе лучшего начала для своего выступления, чем выдержка из статьи I Всеобщей декларации, в которой говорится:

«Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства».

Сегодня эти слова звучат столь же мощно и вдохновенно, как и в 1948 году. В их звучании есть непреходящая и неизменная сила как самих прав, так и нашей породненности в них.

Сила этих прав такова, что все больше людей стали требовать свободы, равенства, справедливости и благополучия. Благодаря Всеобщей декларации, все права человека — гражданские, политические, экономические, социальные и культурные — были признаны присущими всем людям, принадлежащими им в качестве их неотъемлемого достоинства, а не привилегии, великодушно дарованной им или отнятой у них по воле более сильных.

Всеобщая декларация со всей наглядностью продемонстрировала взаимосвязь как между основ-

ными свободами и социальной справедливостью, так и этих двух элементов с миром и безопасностью. Она дала толчок созданию обширной и все растущей юридической структуры, равно как и средствам пропаганды для поощрения и защиты всех прав.

Сегодня закрепленные во Всеобщей декларации принципы заложены в конституции и законы 90 с лишним стран. Специализированные международные, региональные и национальные механизмы — в том числе Управление Верховного комиссара по правам человека и Совет по правам человека с его независимыми экспертами — создаются для того, чтобы служить как хранителями прав человека, так и следить за их соблюдением, равно как обеспечивать их поощрение и защиту. Гражданское общество все более решительно и бдительно добивается повсеместного осуществления прав человека.

Подтверждая естественные и общественные узы судьбы человека — т.е. нашего родства в правах, — Всеобщая декларация отстаивает наше общее стремление жить с достоинством, наше право на то, чтобы считаться с другими и чтобы другие считались с нами, вне зависимости от нашей родословной, пола, цвета кожи, положения в обществе и убеждений. Она открывает перед нами мир, в котором каждый мужчина, женщина или ребенок свободны от голода, защищены от угнетения, насилия и дискриминации, мир, где у них есть свой кров, здравоохранение, просвещение и возможности для роста. Такое видение мира подразумевает наличие глобальной культуры прав человека, над воспитанием которой мы все упорно трудимся, и поэтому она должна служить объединяющей, а не разъединяющей силой как внутри каждой отдельной культуры, так и между ними.

Однако, к сожалению, такую перспективу с первых же дней ее возникновения и по сей день по-прежнему подрывают репрессии, дискриминация и неравенство. Нам нельзя забывать — и Нельсон Мандела напомнил нам об этом, — что Всеобщая декларация была принята всего несколько месяцев спустя после формирования первого правительства апартеида. Однако, как он заявил, Всеобщая декларация подала угнетенным определенную надежду в самый мрачный момент их существования. Она, как выразился Мандела, послужила

«для многих миллионов южноафриканцев сияющей путеводной звездой и вдохновением. Она была доказательством того, что они были не одни, а, скорее, частью великого глобального движения против расизма и колониализма, за права человека, мир и справедливость».

Его слова находят отклик в душах всех, кто все еще страдает от нарушений прав человека.

Я выросла в Южной Африке при апартеиде как гражданин второго сорта, но мне при жизни посчастливилось увидеть и пережить полную трансформацию в моей стране. Южная Африка сейчас имеет одну из самых сильных конституций в мире, и хотя она, как многие страны, прилагает большие усилия, чтобы преобразовать юридические права в реальность, я, наблюдая за столь удивительными преобразованиями в течение всего одного десятилетия, которые протекают в рамках сравнительно мирной эволюции, испытываю большие надежды. Сегодня я стою перед вами как живое свидетельство реализованных прав.

Вместе с тем я прекрасно понимаю, что для очень большого числа людей в мире Всеобщая декларация все еще остается неисполненным обещанием, поскольку политическая воля в отношении осуществления обязательств государств в области прав человека, к сожалению, отстает от их обещаний. Мы живем в мире, где по-прежнему совершаются преступления против человечности, где по-прежнему безнаказанно совершаются массовые изнасилования и убийства и где самые элементарные экономические права, от которых зависит выживание людей, не реализуются и где им зачастую даже не придают того приоритетного значения, которого они заслуживают.

Авторы Всеобщей декларации поступили мудро, решив не проводить градацию прав. Наоборот, они признали равенство статуса политических и гражданских прав со статусом прав экономических, социальных и культурных. Это было сделано потому, что все права неразрывно связаны. Нарушения одного комплекса прав сказываются на других правах и приводят к ослаблению всех прав. Как отметил Генеральный секретарь, недавняя чрезвычайная ситуация в области продовольствия, ухудшение состояния окружающей среды, нынешний финансовый кризис и вызываемые ими волнения — все это подтверждает, что те, кто находится в авангарде ис-

пытывающих лишения, также вполне могут стать жертвами последствий нарушений прав человека.

В связи с этим первостепенное значение приобретает Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Принятый Советом по правам человека в июне, а Третьим комитетом — в прошлом месяце Факультативный протокол теперь предлагается для окончательного утверждения на пленарном заседании. Факультативный протокол, который ликвидирует исторический пробел в области защиты прав человека в рамках международной системы, представляет собой поистине эпохальное событие. Он позволит нам приблизить единое видение прав человека в соответствии со Всеобщей декларацией. Важно, что он впервые позволит жертвам нарушений экономических, социальных и культурных прав добиваться справедливости на международном уровне.

Один из составителей Всеобщей декларации Шарль Малик (Ливан) отмечал, что Декларация никогда не задумывалась как простой каталог надежд, порождающих не дела, а слова. Ее предназначением было положить конец жестокости и разрушению, защитить права человека его поколения и грядущих поколений.

Через 60 лет после ее принятия, несмотря на многочисленные успехи в разработке ее юридических принципов и несмотря на прогресс на многих направлениях, обещания, данные во Всеобщей декларации прав человека, пока так и не реализованы для большинства людей в мире. Задача, которая стоит перед нами, состоит в осуществлении этих прав на местах.

Элеонора Рузвельт говорила: «Где же все-таки начинаются всеобщие права человека? В небольших, расположенных рядом с домом местечках». До тех пор, пока эти права не затронут жизнь каждого мужчины, каждой женщины и каждого ребенка повсюду, наша работа не окончена. Как Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, я обещаю — и Генеральный секретарь лично заверил меня в своей всемерной поддержке — делать все возможное для полной реализации Всеобщей декларации прав человека. Я надеюсь, что вы присоединитесь ко мне в этих усилиях.

Председатель (*говорит по-испански*): Ввиду стремления членов Ассамблеи поскорее завершить рассмотрение этого пункта я хотел бы проконсультроваться с Ассамблеей на предмет возможности немедленно перейти к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/63/L.54. В этой связи, поскольку этот проект резолюции был распространен лишь сегодня утром, нам потребовалось бы отказаться от применения соответствующего положения правила 78 правил процедуры, которое гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Мне сообщили о необходимости внести техническое исправление в английский текст проекта резолюции A/63/L.54. В первом и последнем пунктах содержащейся в нем Декларации слова “States Members” следует заменить словами “Member States”.

Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.54. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Декларация, посвященная шестидесятой годовщине принятия Всеобщей декларации прав человека». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.54 с внесенным в него устным исправлением?

Проект резолюции A/63/L.54 с внесенным в него устным исправлением принимается (резолюция 63/116).

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея приступает к церемонии присуждения премий Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2008 год.

В соответствии с резолюцией 2217 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1966 года, в этом году присуждается семь премий физическим лицам и организациям, которые внесли выдающийся вклад в дело содействия защиты прав человека и

основных свобод. Из них две премии — особые, присуждаемые посмертно.

Сейчас я представлю лауреатов премий.

Г-жа Луиза Арбур была Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в период 2004–2008 годов. До этого г-жа Арбур занимала пост Обвинителя международных уголовных трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде и вынесла первое в истории обвинительное заключение в отношении действующего главы государства. Она также была судьей Верховного суда Канады.

Г-н Рамсей Кларк, ветеран-правозащитник и поборник верховенства права, а также бывший министр юстиции и генеральный прокурор Соединенных Штатов Америки, на протяжении десятилетий был одним из выразителей идей мира и справедливости на международном уровне. Он был одной из ключевых фигур в движениях за права человека и за мир в своей стране, а также в борьбе за равноправие и справедливость во всем мире. Совсем недавно он был отмечен за свою принципиальную позицию в борьбе со злоупотреблениями, которые совершаются в рамках контртеррористической деятельности, и за свою неизменную твердость в борьбе за права человека и справедливые судебные процессы для всех в соответствии с международными нормами.

Д-р Кэролин Гомес — Исполнительный директор начиная с ноября 2002 года и соучредитель организации «Граждане Ямайки за справедливость». Организация «Граждане Ямайки за справедливость» борется за права человека для изолированных и уязвимых социальных групп и против всех форм насилия, помогает жертвам добиваться компенсации через систему правосудия и выступает в их защиту. Под руководством д-ра Гомес эта организация стала одной из ведущих среди правозащитных организаций на Ямайке, она разрабатывает новые формы партнерства на местном и международном уровнях во имя борьбы за права человека.

Правозащитная организация «Хьюман райтс уотч» была основана в 1978 году, и все последние 30 лет она занимается документированием нарушений прав человека во всем мире и выступает в поддержку прав и свобод человека. Каждый год «Хьюман райтс уотч» организует подготовку и издание более 100 докладов и брифингов о положении в об-

ласти прав человека в более чем 80 странах. Эта организация играла одну из ведущих ролей в проведении таких крупнейших информационно-пропагандистских кампаний, как кампания за создание Международного уголовного суда, Международная кампания за запрещение наземных мин и — совсем недавно — кампания за создание Коалиции против кассетных бомб.

Д-р Денис Муквеге является соучредителем и в настоящее время руководителем лечебно-диагностического центра Панзи в Букаву, провинция Южная Киву, Демократическая Республика Конго. Уже более 10 лет он посвящает себя делу оказания помощи женщинам и девочкам, ставшим жертвами сексуального насилия в этой провинции, создавая специализированные медицинские службы и обучая медсестер, акушеров и докторов для того, чтобы каждый человек, обратившийся в центр, мог получить помощь. Ежедневно в центр Панзи в Букаву поступает на лечение в среднем 10–12 женщин, многим из которых требуется серьезное хирургическое вмешательство. Д-р Муквеге квалифицирует сексуальное насилие в регионе как орудие войны, уничтожающее целые общины.

Комитет присуждает также посмертно две специальные награды следующим лицам.

Г-жа Беназир Бхутто была пламенным борцом за демократию и права человека самых уязвимых социальных групп общества, прежде всего женщин, детей и меньшинств. В 1988 и в 1993 годах г-жа Бхутто дважды избиралась премьер-министром Пакистана. По возвращении в Пакистан из многолетней эмиграции г-жа Бхутто была убита в декабре 2007 года в ходе нападения, произошедшего после политического митинга в Равалпинди. От ее имени награду примет ее сын г-н Билавал Бхутто Зардари.

Сестра Дороти Станг, монахиня ордена Сестер Нотр-Дам де Намюр, в течение почти 40 лет боролась за права человека бедного и безземельного коренного населения области Анапу, Бразилия. Вместе с крестьянами этой области она неустанно работала, помогая им улучшить их экономическое положение, обрабатывать свою землю и защищать свои права от нелегальных лесопромышленников и фермеров. Сестра Станг стала символом борьбы за сохранение тропических лесов и защиту прав самых обездоленных социальных групп. Несмотря на многочисленные угрозы расправой, она упорно

продолжала свою миссию. Сестра Станг была убита в Анапу, Бразилия, в августе 2005 года. От ее имени награду примут ее брат г-н Дэвид Станг и сестра ордена Сестер Нотр-Дам де Намюр Джоан Берки.

Теперь я буду вручать награды. Прошу делегации не аплодировать до того, как будет вручена последняя награда.

Я прошу представителя Секретариата пригласить лауреатов к подиуму. Верховный комиссар по правам человека г-жа Наванетхем Пиллэй и я будем приветствовать лауреатов на подиуме.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я приглашаю на подиум г-на Кеннета Рота, который примет премию от имени г-жи Луизы Арбур, которая не смогла присутствовать здесь сегодня.

Г-на Кеннета Рота сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций г-жа Арбур награждается этой премией в знак признания ее большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум для получения премии г-на Рэмзи Кларка.

Г-на Рэмзи Кларка сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций Вы награждаетесь этой премией в знак признания Вашего большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум для получения премии д-ра Кэролин Гомес.

Д-ра Кэролин Гомес сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций Вы награждаетесь этой премией в знак признания Вашего большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум г-на Кеннета Рота для получения премии от имени организации «Хьюман райтс уотч».

Г-на Кеннета Рота сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций организация «Хьюман райтс уотч» награждается этой премией в знак признания ее большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум для получения премии д-ра Дениса Муквеге.

Д-ра Дениса Муквеге сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций Вы награждаетесь этой премией в знак признания Вашего большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум г-на Билавала Бхутто Зардари для получения премии от имени покойной г-жи Беназир Бхутто.

Г-на Билавала Бхутто Зардари сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций г-жа Беназир Бхутто награждается этой премией в знак признания ее большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Я приглашаю на подиум г-на Дэвида Станга и сестру Джоан Берки для получения премии от имени покойной сестры Дороти Станг.

Г-на Дэвида Станга и сестру Джоан Берки сопровождают на подиум.

Г-н Шаабан (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Организации Объединенных Наций сестра Дороти Станг награждается этой премией в знак

признания ее большого вклада в поощрение и защиту прав человека и основных свобод.

Предлагаю членам Генеральной Ассамблеи поприветствовать лауреатов Премии Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2008 год.

Я прошу представителей оставаться на своих местах, пока Председатель сопроводит лауреатов Премии из зала Генеральной Ассамблеи. Затем в работе 65-го пленарного заседания будет объявлен перерыв для того, чтобы Ассамблея в рамках 66-го пленарного заседания смогла принять решение по докладу Третьего комитета, содержащемуся в документе A/63/435. В ходе возобновленного 65-го пленарного заседания Ассамблея заслушает выступления представителей региональных групп и других представителей.

Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 16 ч. 35 м., место Председателя занимает г-н Вульф (Ямайка), заместитель Председателя.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-английски*): Королевство Марокко имеет честь выступать сегодня от имени Группы африканских государств на этом историческом заседании по случаю шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Это важное заседание дает нам возможность осмыслить наследие Всеобщей декларации прав человека для человечества.

Прежде всего важно вспомнить, что резолюция 62/171, озаглавленная «Международный год обучения в области прав человека», в которой Ассамблея приняла решение отметить шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, была африканской инициативой. Африканская группа испытывает в этой связи гордость и считает честью возможность внесения позитивного вклада в это событие и хотела бы вновь продемонстрировать приверженность Африки делу защиты всех прав человека и основополагающих свобод во всем мире.

Приверженность Африки проявляется в виде достижений Африканского союза в области прав человека, таких как Африканская хартия прав человека и народов, принятая в 1981 году, создание Африканской комиссии по правам человека и народов, учреждение Африканского суда по правам человека

и народов по протоколу к Уставу, принятому в 1998 году, и учреждение Африканского механизма коллегиального обзора, который проводит обзор прогресса африканских государств в деле поощрения и защиты прав человека.

Достижения, к которым привело провозглашение Всеобщей декларации прав человека, бесспорны. Всеобщая декларация подтвердила универсальные ценности, которые разделяют все, и определила основные стандарты в области прав человека, которые привели к разработке последующих региональных и международных документов. Права человека являются универсальными, взаимозависимыми, неделимыми и взаимосвязанными, и поэтому ценности, воплощенные в Декларации, требуют моральных, правовых и политических действий по содействию достижению свободы, равенства и уважения человеческого достоинства для всех людей.

Группа африканских государств подтверждает, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека исключительно важно для полного достижения целей Всеобщей декларации. В этом контексте прогресс в области прав человека должен быть достигнут на основе сотрудничества, диалога и взаимного уважения. Использование прав человека в качестве инструмента для достижения политических целей должно быть запрещено.

Кроме того, особое внимание следует уделять укреплению потенциала развивающихся стран в области прав человека в ответ на их просьбу.

Несмотря на весь достигнутый прогресс, в мире все еще слишком много мужчин и женщин, лишенных возможности осуществления своих основополагающих прав. Многие явления, такие как колониализм, нищета, отставание в развитии, отчуждение, голод, дискриминация, расизм и религиозная нетерпимость, по-прежнему сохраняются. Все эти вопросы должны быть решены для обеспечения уважения человеческого достоинства и справедливости для всех.

Судьба народов, живущих в условиях иностранной оккупации и под колониальным или иностранным господством, не должна быть забыта, и вопрос об осуществлении их права на самоопределение остается актуальным и крайне важным.

Группа африканских государств подтверждает также свою неизменную приверженность уважению

принципов суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств. Африканская группа придает большое значение реализации всех прав человека и основных свобод для всех и выступает за равное отношение как к экономическим, социальным и культурным, так и к гражданским и политическим правам.

Созданное семь лет назад Новое партнерство в интересах развития Африки, известное как НЕПАД, является основополагающей инициативой, направленной на достижение этих целей, поскольку ставит своей задачей продвижение и защиту социальных и экономических прав населения Африки. В этой связи Африканская группа хотела бы отметить факт принятия в июне 2008 года Советом по правам человека Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и сегодня — Генеральной Ассамблеей как новое достижение в сфере прав человека. Право на развитие должно быть признано основополагающей и неотъемлемой частью прав человека и основных свобод. Оно является неотъемлемым правом, которым должны пользоваться все страны и люди.

Африканская группа хотела бы подчеркнуть, что терпимость и уважение к культурному многообразию имеют важное значение для содействия реализации всех прав человека всеми людьми. Африканская группа выступает против любых проявлений нетерпимости и дискриминации по признаку вероисповедания или убеждений; она осуждает все акты насилия, которые совершаются под ложным религиозным предлогом, и вновь заявляет о том, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо религией, народом, культурой или этнической группой. Межрелигиозному диалогу и распространению идеологии мира следует содействовать таким образом, чтобы это способствовало укреплению единства всех народов и человечества и должному уважению всех культур и религий.

Африканская группа хотела бы еще раз подчеркнуть важность Дурбанской декларации и Программы действий, а также важность их реализации. Группа также выражает поддержку тому первоочередному вниманию, которое уделяет Верховный комиссар по правам человека комплексному осуществлению упомянутой Программы действий, и тому содействию, которое оказывает ее Управление про-

ведению Дурбанской обзорной конференции, назначенной на февраль 2009 года. Африканская группа призывает все заинтересованные стороны приложить все усилия для обеспечения успеха этой важной конференции.

Африканская группа придает большое значение Совету по правам человека и его практическому вкладу, и я хотел бы поприветствовать его Председателя, находящегося сегодня с нами. Мы также придаем большое значение универсальному периодическому обзору и подчеркиваем, что этот новый механизм должен играть центральную роль в деле реализации прав человека для всех.

Образование в области прав человека представляет собой существенный вклад в предотвращение нарушений прав человека в долгосрочной перспективе. Оно является важным аспектом усилий по достижению справедливого общества, в котором все права человека всех людей будут цениться и уважаться. Образование в области прав человека способствует распространению ценностей и взглядов, побуждающих людей отстаивать их собственные права и права других. Оно способствует осознанию всеобщей ответственности за то, чтобы права человека стали реальностью для всех сообществ. В связи с этим Африканская группа хотела бы выразить свою поддержку принятию Советом по правам человека Декларации об обучении и образовании в области прав человека.

Африканская группа хотела бы напомнить о том, что Генеральная Ассамблея провозгласила год, начавшийся 10 декабря 2008 года, Международным годом изучения прав человека, который следует посвятить деятельности, направленной на расширение и углубление изучения прав человека, основанного на принципах универсальности, взаимозависимости, беспристрастности, объективности, отсутствия выборочности и конструктивного диалога и сотрудничества. Африканская группа призывает все государства-члены, а также все гражданское общество внести весомый вклад в Международный год изучения прав человека.

В конце своего выступления я хотел бы еще раз подтвердить приверженность Африканской группы Всеобщей декларации прав человека, по-прежнему являющейся тем всеобщим стандартом, к которому всем следует стремиться. И мы будем и впредь поддерживать усилия международного

сообщества, направленные на поощрение и защиту всех прав человека во всем мире.

Г-н Прамудвинай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Азиатской группы, я хотел бы заявить о том, что мне выпала большая честь вместе с представителями разных стран мира принять участие в праздновании шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, которая с момента ее принятия ровно 60 лет тому назад служит всеобщим стандартом, к которому следует стремиться всем народам и странам.

Родившаяся из пепла Второй мировой войны, эта историческая декларация стала ярким и бескомпромиссным заявлением о признании врожденного достоинства всех членов человеческого сообщества, а также их равных и неотъемлемых прав, являющихся основой свободы, справедливости и мира во всем мире. Азия — самый большой континент с самой большой численностью населения и с самым широким разнообразием в политической, экономической, социально-культурной и религиозной сферах — приняла этот закрепленный в Декларации благородный идеал человеческого достоинства и справедливости для всех, поскольку он отвечает всем общественным и религиозным ценностям нашего континента.

Шестьдесят лет назад страны Азии сыграли активную роль в создании Всеобщей декларации прав человека. Азиатская группа с большим удовлетворением наблюдает за тем, как с тех пор растет понимание роли прав человека в различных странах мира. Сегодня права человека стали общим языком в глобализующемся мире, поскольку они отвечают нашему общему стремлению к равному уважению человеческого достоинства каждой личности. Декларация также способствовала принятию множества различных международных документов по правам человека, которые в своей совокупности составляют прочный свод международного права, охватывающий все права человека: гражданские и политические, экономические, социальные и культурные, а также право на развитие.

В Азии в этой области достигнут заметный прогресс. Страны Азии стали участниками многих важнейших документов по правам человека, при этом многие из них включили элементы и принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации и других международных документах по правам челове-

ка, в свои национальные законодательства и документы, регламентирующие деятельность их учреждений. Понимание важности прав человека быстро растет во всей Азии. Во многих странах активно поощряется образование в области прав человека и увеличивается число общественных правозащитных организаций. Однако в Азии хорошо знают, что нам еще есть над чем поработать. Мы верим, что шестидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека предоставляет международному сообществу уникальную возможность задуматься над современными вызовами в области прав человека, стоящими перед нами сегодня, для того чтобы добиться более полного соблюдения этих прав в будущем на справедливой и сбалансированной основе.

В связи с этим Азиатская группа хотела бы поделиться с Генеральной Ассамблеей следующими ключевыми соображениями, имеющими, по нашему мнению, исключительно важное значение.

Во-первых, Азиатская группа хотела бы вновь подтвердить свою убежденность в том, что все права человека универсальны, неразделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Международное сообщество должно глобально подходить к вопросу прав человека в духе справедливости и равенства, на равных основаниях и с одинаковыми приоритетами. Азиатская группа твердо убеждена в том, что необходимо учитывать существенные национальные и региональные особенности, а также исторические, культурные и религиозные различия, однако государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы независимо от их политических и экономических систем и их культурных особенностей.

Поощрение и защиту прав человека следует осуществлять в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права. Процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и с международным правом.

Группа азиатских государств также хотела бы подчеркнуть значение основополагающего и неотъемлемого права всех народов на самоопределение, содержащегося в Уставе Организации Объединенных Наций, равно как в статье 1, которая является

общей для Международного пакта о гражданских и политических правах, для Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, для Венской декларации и Программы действий.

Во-вторых, Группа азиатских государств подчеркивает настоятельную необходимость преодоления крайней нищеты во всем мире. Группа азиатских государств считает, что международное сообщество не может впредь высоко оценивать достигнутые им успехи в области поощрения человеческого достоинства, тогда как миллионы наших братьев все еще пытаются выбраться из крайней нищеты. Мы не можем с уверенностью говорить о наших успехах в области содействия социальному прогрессу и улучшения условий жизни при большей свободе, если миллионы людей во всем мире ежедневно выбиваются из сил, стремясь удовлетворить свои насущные потребности в продовольствии, чистой питьевой воде, крове и основных услугах в области здравоохранения.

Поэтому крайне важно, чтобы международное сообщество сделало все возможное для осуществления права на развитие, как процесса, направленного на эффективную реализацию человеческого потенциала. «Развитие, — по словам нобелевского лауреата профессора Амартии Сена, — это свобода». Столь же важно, чтобы мы приняли все меры для того, чтобы преодолеть нынешний мировой финансовый кризис и не допустить его перерастания в кризис в области развития и в жизни людей. Сегодня мы хорошо знаем, что международное сообщество располагает возможностями и ресурсами для того, чтобы страны всего мира осуществили цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Вопрос заключается в следующем: готовы ли мы помогать друг другу осуществить цели, которые поставили перед собой, и высвободить потенциал миллионов людей во всем мире?

В-третьих, Группа азиатских государств твердо уверена в том, что конструктивный диалог и сотрудничество в области прав человека, основанные на взаимном уважении и понимании, являются наиболее действенным и устойчивым способом содействовать реализации прав человека. Группа глубоко убеждена, что международное сообщество должно избегать политизации, избирательного подхода и двойных стандартов применительно к правам человека. Поэтому Группа азиатских государств под-

держала создание Совета по правам человека с целью преодоления недостатков, присущих в прошлом ключевому механизму Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Мы в особенности приветствуем учреждение Универсального механизма проведения периодических обзоров в рамках Совета по правам человека и считаем, что он будет играть важную роль в поощрении и защите прав человека по всему миру. Для Группы азиатских государств важно, чтобы Совет по правам человека и его механизмы руководствовались теми же принципами, которые привели к созданию Всеобщей декларации прав человека: универсальностью, объективностью, беспристрастностью, духом конструктивного диалога и сотрудничества.

Последнее, но не менее важное соображение заключается в том, что важно создать обстановку, способствующую расцвету культуры прав человека в каждом обществе, культуры, призванной стать вкладом в дело мира, справедливости и терпимости. Поэтому Группа азиатских государств поддерживает поощрение образования в области прав человека и усилия, направленные на повышение уровня информированности о правах человека на языках и с помощью публикаций, легко доступных людям из различных слоев населения. Группа азиатских государств считает, что знание прав человека является эффективным средством реализации прав и возможностей людей в каждом обществе. Мы также считаем, что, когда люди осознают, что права человека не есть что-то, чуждое их жизни, но являются частью их повседневного существования, то это ведет к расцвету культуры прав человека. Именно так можно в полной мере реализовать благородный идеал и чаяния тех, кто разрабатывал Всеобщую декларацию прав человека, т.е. обеспечить человеческое достоинство и справедливость для всех в условиях огромного разнообразия, присущего нашему миру.

В заключение Группа азиатских государств полагает, что не может быть более глубокого выражения признательности тем, кто разрабатывал Всеобщую декларацию прав человека, чем практическое осуществление их идеала. Мы настоятельно призываем международное сообщество использовать нынешнее празднование шестидесятой годовщины Декларации для того, чтобы активизировать наши совместные усилия и воплотить ее благород-

ные цели в эффективные действия на местах. Это минимум того, что мы можем сделать для наших народов.

Г-н Палоуш (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня от имени Группы восточноевропейских государств.

Сегодня народы всего мира празднуют шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека. Государства восточноевропейской Группы твердо привержены этому наиболее важному всеобщему документу в области прав человека и всем содержащимся в ней принципам.

Горестный факт заключается в том, что этот всеобщий кодекс основополагающих прав и свобод человека стал результатом трагического опыта человечества, в особенности опыта, связанного с ужасающими преступлениями второй мировой войны. Это была смелая инициатива смелых людей, которые после столь страшного всемирного кровопролития сумели предвидеть мир, в котором каждый человек будет жить в условиях достоинства и справедливости. Те, кто разрабатывал Декларацию, считали, что мир, где все люди обладают подлинно всеобщими и неотъемлемыми правами и свободами, является наилучшим гарантом прочного всеобщего мира.

Трудная и сложная задача разработки проекта международного договора о правах была поручена Комиссии по правам человека, состоящей из сильных и преданных делу личностей. После двух лет работы над текстом Декларации они представили миру документ, устанавливающий общую норму, которую должны достигнуть все народы и государства, документ, который, будучи первым всемирным договорным актом по правам человека, стал источником вдохновения для международного законодательства в области прав человека.

Сегодня Ассамблея и народы всего мира воздают должное проницательности и мужеству тех, кто участвовал в разработке Декларации и проложил путь к признанию основополагающих ценностей человечества, сделав их достоянием всех людей. За шесть десятилетий это рискованное начинание прозорливых идеалистов превратилось в твердую всемирную приверженность поставленной цели. Сегодня права человека стали прочной основой международного права, и Всеобщая декларация

прав человека включена в конституции многих стран.

В течение прошедших 60 лет Декларация продемонстрировала свою огромную способность объединять народы мира. Она переведена на 360 с лишним языков и диалектов и поэтому является наиболее переводимым документом в мире. Декларация оказалась живым документом и программой действий, которая на протяжении 60 лет вдохновляла многие государства, международные, региональные и национальные организации, неправительственные организации и частных лиц. Источником вдохновения для всех основополагающих договорных актов в области прав человека служила Всеобщая декларация прав человека.

Международное сообщество заслуживает нашей признательности за то, что оно оказывало постоянную поддержку принципам, содержащимся в Декларации, и тем самым содействовало прогрессу и улучшениям в области прав человека, стремилось в максимальной степени реализовать их. Подобной же признательности заслуживают государства и гражданское общество за их неустанные усилия по защите и поощрению прав человека. Всем участникам этого процесса, действующим на всех уровнях, принадлежит особая роль в осуществлении благородных целей Декларации. Особенно необходимы усилия по защите и поощрению прав человека, активизирующиеся на низовом уровне.

Сегодня, празднуя День прав человека, мы, возможно, сумеем осознать полное и непреходящее значение Декларации, представив себе жизнь без этих прав и свобод. Совершенно очевидно, что, несмотря на все позитивные итоги, конечная цель Декларации, а именно обеспечение всех прав человека для всех людей, еще не достигнута, и предстоит проделать большую работу для того, чтобы добиться подлинного соблюдения прав человека в международных масштабах.

Многие люди лишены веры в собственное достоинство; для них закрепленные в Декларации права и свободы пока не стали реальностью. Как неоднократно отмечал Генеральный секретарь, мы должны работать сообща в интересах обеспечения того, чтобы права человека стали повседневной реальностью, т.е. чтобы их знали, понимали и пользовались ими все и везде. Более того, поощрение и популяризация прав человека и образование в об-

ласти прав человека, особенно молодого поколения, имеют жизненно важное значение для построения более счастливой жизни. Права человека являются одним из предварительных условий для обеспечения благополучия человека и человечества в целом. Слова должны воплощаться в дела, и официальные обязательства правительств должны оказывать реальное воздействие на жизнь даже в отдаленных уголках земного шара.

Шестидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека предоставляет возможность привлечь внимание к достигнутым успехам и торжественно их отметить, а также извлечь уроки из постигших нас неудач. С этой целью правительства стран Восточной Европы и неправительственные организации приступили к работе по организации различных мероприятий, чтобы отметить годовщину этого исторического документа.

Декларация оказала огромное влияние на современную историю нашего региона. Для меня большое удовольствие и честь заявить сегодня о приверженности Группы восточноевропейских государств принципам, провозглашенным во Всеобщей декларации прав человека, которой исполнилось 60 лет. Эти принципы и сегодня остаются актуальными и будут и впредь служить международному сообществу в качестве руководства в работе по защите и поощрению прав человека во всем мире.

В этой связи позвольте мне вновь заявить о приверженности всей Группы восточноевропейских государств целям Всеобщей декларации прав человека, которые мы будем по-прежнему всецело и активно поддерживать и отстаивать.

Г-жа Блум (Колумбия) (*говорит по-испански*): Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна приветствует празднование шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. С самого начала Декларация стала общим мерилем достижений всех народов и всех стран в области прав человека. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна считают Декларацию важной и рассматривают ее в качестве основы для признания, поощрения и универсальной защиты всех прав человека для всех людей.

Будучи выражением общего понимания прав человека и основных свобод, Декларация укрепила приверженность и ответственность государств в от-

ношении поощрения и уважения этих прав и свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы также признаем основополагающую роль Декларации в деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с провозглашенными в Уставе целями, в том числе на основе международного сотрудничества, направленного на поощрение и защиту прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия или дискриминации. Страны нашего региона принимают конструктивное участие в различных процессах, связанных с Всеобщей декларацией, что привело к созданию важных национальных и международных политических, законодательных и организационных рамок по поощрению и защите прав человека.

В течение этих 60 лет государства нашей Группы вносили значительный вклад в качестве ответственных участников в процесс установления норм и стандартов. Это отражено в соглашениях, конвенциях и других международных документах в области прав человека, причиной и основой разработки которых стала Декларация. Установление целого ряда тематических процедур в области прав человека стало возможным благодаря инициативе стран нашего региона. Позвольте мне напомнить, что в 1968 году Ямайка, которая принадлежит к нашему региону, выступила с инициативой провозглашения Международного года прав человека в связи с празднованием двадцатой годовщины Декларации. Это событие, в свою очередь, привело к ознакомлению широкой общественности с содержанием Декларации.

Учреждение Совета по правам человека является самым последним достижением международного сообщества в этой области. Страны нашей Группы активно поддерживают процесс институционального строительства, в особенности создание механизма проведения универсальных периодических обзоров. Мы надеемся, в частности, что нам удастся укрепить Совет в качестве инструмента развития сотрудничества, взаимодействия и диалога в целях улучшения работы по поощрению и защите всех прав человека.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь заявляет о своей приверженности демократии, развитию и соблюдению прав человека и основных свобод в качестве взаимозависимых и взаимоподкрепляющих элементов. Страны нашего региона вновь заявляют о своей

приверженности Всеобщей декларации прав человека и Венской программе действий, в которых подтверждаются универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека. Более того, мы вновь подтверждаем необходимость их рассмотрения всеобъемлющим, справедливым и беспристрастным образом с уделением одинакового внимания гражданским и политическим правам и экономическим, социальным и культурным правам, включая право на развитие.

По случаю празднования этой годовщины Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна хотела бы привлечь внимание к некоторым тематическим областям, которым страны нашего региона придают особое значение и в отношении которых эти страны выдвигают инициативы — либо на индивидуальной, либо на коллективной основе — в рамках Организации Объединенных Наций. Наша Группа подчеркивает вклад, в частности, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в работу по осуществлению прав, перечисленных во Всеобщей декларации.

Государства нашей Группы вновь подчеркивают настоятельную необходимость содействия эффективным и согласованным мерам по искоренению нищеты, которая является крупнейшим препятствием на пути осуществления прав человека. В этой связи страны Группы придают огромное значение осуществлению экономических, социальных и культурных прав. Мы подчеркиваем особую важность права на развитие. Более двух десятилетий прошло после принятия Декларации о праве на развитие. Это право вновь и вновь подтверждается на встречах глав государств и в резолюциях Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. Страны нашей Группы обращают внимание на необходимость мобилизации политической воли, требуемой для укрепления текущих институциональных процессов и механизмов по эффективному осуществлению этого права.

Принципы гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин также являются особым приоритетом для стран нашей Группы. Расширение прав и возможностей женщин и ликвидация всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин являются основными целями работы по осуществлению прав человека для всех и в процес-

се социально-экономического развития. Мы подтверждаем нашу приверженность этим целям и нашу готовность укреплять возможности Организации Объединенных Наций в области сотрудничества и совместной работы с другими участниками по решению этих вопросов, особенно в поддержку инициатив, осуществляемых государствами.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна делает все возможное для поощрения прав ребенка. В этой связи мы поддерживаем и являемся соавторами ежегодных проектов резолюций по этой проблематике, которые принимают Генеральная Ассамблея и Совет по правам человека. В этих резолюциях сформулированы такие меры и рекомендации, чтобы помочь государствам добиться прогресса в работе по защите детей в рамках закона при поддержке международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций. Такие меры должны включать шаги по урегулированию опасных ситуаций, с тем чтобы мы могли повышать уровень защиты, восстанавливать ущемленные права и создавать условия, благоприятствующие всестороннему развитию детей.

Страны нашей Группы также придают особое значение укреплению защиты мигрантов. Миграция, если ее рассматривать как многоаспектное явление, способствует социально-экономическому развитию различных регионов и обогащает их культурную и политическую жизнь. Поэтому необходимо, чтобы государства происхождения и транзита, равно как и принимающие государства проводили в жизнь такую всестороннюю политику, которая, среди прочего, включала бы в себя осуществление основных прав всех мигрантов. Мы настоятельно призываем международное сообщество расширять диалог и совместную работу по продвижению вперед в этом направлении. Мы также убеждены в большом значении Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и поэтому призываем те государства, которые еще не подписали или не ратифицировали этот документ, подумать над тем, чтобы сделать это.

Наша Группа рада недавнему вступлению в силу Конвенции о правах инвалидов. Уязвимость, присущая этим людям, заслуживает особого внимания и эффективного реагирования на нее государств при поддержке международного сообщества. Наша цель должна заключаться в содействии плодотворной социальной интеграции инвалидов и всесто-

роннему осуществлению их прав на равной со всем остальным населением основе.

Мы особо выделяем также и принятие Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений как важный шаг вперед в деле защиты прав человека. Предупреждение этого преступления, искоренение безнаказанности, выплата репараций и право всех пострадавших на то, чтобы знать правду, составляют основополагающие элементы борьбы с ним.

Мы подтверждаем свою приверженность деятельности на благо поощрения и защиты прав человека коренных народов на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Признание и соблюдение их прав и принятие на национальном и международном уровнях мер в обеспечение как их охвата социально-экономической, культурной, гражданской и политической жизнью, так и их участия в ней являются центральными элементами процесса развития и построения равноправных и справедливых обществ.

Мы вновь подтверждаем необходимость эффективного осуществления Декларации и Программы действий дурбанской Всемирной конференции по борьбе против расизма. Мы признаем целесообразность таких дополнительных международных норм и обязательств, которые укрепили бы существующие документы и меры, нацеленные на борьбу с этим бедствием.

Нам хотелось бы особо выделить важность просвещения и обучения в области прав человека для приобщения всех людей и слоев населения к уже пустившей глубокие корни в обществе культуре поощрения и защиты прав человека. Как говорится во Всеобщей декларации, все признанные на международном уровне права и свободы крайне необходимо поощрять посредством как формального, так и неформального обучения и просвещения в качестве основ для реализации идеалов свободы, справедливости, мира и уважения к присущим каждой человеческой личности достоинству и ее ценности.

Члены Группы латиноамериканских и карибских государств подтверждают ту значительную роль, которую выполняет в этом деле международное сообщество, в том числе посредством прогрессивного развития международного права и его норм, оказания эффективной помощи и проведения инициатив в области сотрудничества, а также по-

средством сотрудничества по линии Юг-Юг, с тем чтобы все страны получили возможность добиться осуществления всех прав человека.

Надлежит наращивать совместные усилия государств в рамках определенных в Уставе Организации принципов и целей и развивать направленный на укрепление консенсуса гармоничный диалог в качестве средства достижения прогресса на пути к всестороннему осуществлению Декларации. Группа латиноамериканских и карибских государств заявляет о своей приверженности этому делу и о своих намерении и готовности и впредь трудиться, как мы делали это до сих пор, самоотверженно, в целях достижения этой основополагающей цели Организации Объединенных Наций.

Г-н Шалев (Израиль) (*говорит по-английски*):

«Мы стоим сегодня на пороге одного из великих событий в жизни как Организации Объединенных Наций, так и всего человечества. Эта декларация вполне может стать международной Великой хартией вольностей для всех людей повсюду на планете».

Таковы были слова, произнесенные Элеанорой Рузвельт в момент принятия Организацией Объединенных Наций 60 лет назад Всеобщей декларации прав человека. В них были выражены надежды и чаяния составителей этой Декларации и международного сообщества на то, что права человека станут универсальными и неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными.

Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств. В 1945 году международное сообщество испытало потрясение и ужас в связи со зверствами периода Второй мировой войны и Холокоста. Преисполненная решимости отреагировать на чудовищное попрание человеческого достоинства и идеалов, Организация Объединенных Наций приняла 60 лет назад в этот самый день Всеобщую декларацию прав человека — исторический документ, подтверждающий веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

Сегодня мы воздаем должное тем, кто подготовил эту Декларацию, кто стремился построить мир, в котором справедливость превзойдет угнетение, а свобода — тиранию. И, в самом деле, осуществление

прав и свобод человека — поистине благородное дело само по себе — способствует достижению всех других основных целей Организации Объединенных Наций, в том числе мира, безопасности и всеобщего процветания.

Во Всеобщей декларации прав человека нашли отражение высшие устремления человечества, и она нацелена на то, чтобы обеспечить всеобщее одинаковое восприятие этих прав и свобод. Со времени принятия этого исторического документа может быть и истекло шесть десятилетий, однако Декларация, помимо сохранения своих символических атрибутов, остается яркой путеводной звездой на пути к моральной и физической свободе и жизни в условиях уважения человеческого достоинства.

С тех пор, как она была принята, мы стали свидетелями беспрецедентного распространения признания этих прав. Перечисленные во Всеобщей декларации свободы способствовали распространению принадлежащих по праву людям вольностей, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Всеобщая декларация, вдохновившая принятие многих правовых документов, пропагандирующих свободу, отстаивающих достоинство и способствующих равноправию, представляет собой непреходящее обещание того, что права человека являются не роскошью немногих избранных, а одной из основных всеобщих потребностей.

В эту годовщину мы должны признать, однако, что для миллионов и миллионов самых уязвимых и живущих в изоляции людей планеты Всеобщая декларация прав человека все еще остается невыполненным обещанием. Ради них мы все вместе и в равной мере обязаны вновь присягнуть делу всесторонней реализации закрепленных в Декларации принципов. Так давайте же в своих усилиях ориентироваться на маяк в виде Всеобщей декларации. Давайте подтвердим, что каждое государство вне зависимости от обстоятельств должно выполнять свою главную обязанность — поощрять и защищать права всех людей без всяких исключений. Давайте и впредь поощрять работу неправительственных организаций и поборников прав человека, выполняющих одну из важнейших ролей в анализе нарушений таких прав и недостатков в их защите. Давайте стараться поддерживать такие международные механизмы, как занимающиеся вопросами защиты и поощрения прав человека договорные органы, меж-

дународные и региональные трибуналы и суды и Международный уголовный суд, каждый из которых стремится предоставить эффективные инструменты для обеспечения адекватного восстановления и соблюдения прав человека.

В эпоху расширения и укрепления наших взаимоотношений и связей и в период быстрого распространения информации через океаны и континенты мы должны нести факел Всеобщей декларации, чтобы осветить им все уголки земного шара. Мы должны направлять наши ресурсы и нашу коллективную волю и устремления на то, чтобы обезопасить жизнь людей, обеспечить их достоинство и права человека для всех. Ибо в конечном счете права человека — это не просто правовые инструменты. Они являются выражением нашей общей человечности, нашей общей мечты о более совершенном, более справедливом мире. Сегодня мы подтверждаем нашу готовность превратить эту мечту в реальность, а эти идеалы — в достижения.

Г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Народ Соединенных Штатов присоединяется к мужчинам и женщинам всех национальностей и культур, всех рас и религий мира в праздновании этой эпохальной годовщины.

Ровно 60 лет тому назад Генеральная Ассамблея пошла на беспрецедентный шаг, приняв Всеобщую декларацию прав человека. Этот день стал историческим для всех людей и всех стран, признавших и увековечивших принцип, согласно которому все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах.

В этом красноречивом тексте отразились общие устремления всего человечества в отношении прав человека и основных свобод, за обеспечение которых все правительства должны отвечать. Это было монументальным достижением. Мир все еще восстанавливался после хаоса Второй мировой войны, в результате которой миллионы людей были убиты, ранены, перемещены или остались без крова. И тем не менее это тяжелейшее время породило в людях твердую решимость, мужество и вдохновение.

В начале 1947 года страны собрались, чтобы составить международный билль о правах человека, который встретил бы одобрение Комиссии по правам человека из 18 членов и самой Генеральной Ассамблеи. Группа разработчиков единогласно избра-

ла своим председателем Элеонору Рузвельт. Соединенные Штаты бесконечно горды деятельностью г-жи Рузвельт и многочисленных дипломатов, философов и правоведов со всего мира, которые неустанно трудились для достижения консенсуса в отношении всеобщих прав человека и для создания для всех нас более совершенного мира.

В мире, опустошенном войной и разделенном идеологией, скептики мало верили в возможность достижения единства в том, что касается прав всех людей. Однако в процессе подготовки к выполнению своей задачи делегаты обнаружили, что их различные культуры, религии и национальности имеют между собой больше общего, чем ожидали многие.

Элеонора Рузвельт, с ее неизменно твердым духом, приверженностью делу и верой в человечество, вдохновляла всех, кто участвовал в создании Декларации. Как-то она спросила:

«Где же все-таки начинаются всеобщие права человека? В небольших, расположенных рядом с домом, местечках — они настолько близки и настолько малы, что их невозможно разглядеть ни на одной карте мира. И тем не менее они составляют мир отдельного человека; это место, в котором он живет; школа или колледж, где он учится; фабрика, ферма или учреждение, которые являются местом его работы. Такими представляются места, где каждый человек — мужчина, женщина и ребенок — стремится к равному правосудию, равным возможностям, равному достоинству при отсутствии дискриминации. До тех пор пока эти права не наполнятся смыслом в этих местах, они будут практически лишены значимости во всех других».

Г-жа Рузвельт знала, о ком она говорит. Она извездила все Соединенные Штаты вдоль и поперек во время Великой депрессии, она путешествовала повсюду в Северной и Южной Америке, в Азии, в Европе и в Африке. И везде, куда бы она ни приезжала, она прислушивалась к простым людям, она слышала их глубокое стремление и надежду на то, чтобы и они сами, и грядущие поколения жили достойно и свободно.

Вот уже 60 лет буква и дух Всеобщей декларации прав человека направляют несметные миллионы людей в их усилиях, направленных на то, чтобы достичь человеческого достоинства и свобо-

ды, поступать по совести, высказывать свои мысли, следовать своей религии и жить, не опасаясь дискриминации или преследования за осуществление своих прав.

Элеонора Рузвельт, чья приверженность социальной справедливости и правам человека остается примером для всех американцев, сегодня праздновала бы успехи, достигнутые в области прав человека, но она также напомнила бы нам о той большой работе, которая нам еще предстоит. И сейчас, когда мы отдаем дань ее наследию, давайте вспомним о том, что, если международное сообщество хочет, чтобы обещания Декларации стали реальностью, оно не может молчать в ситуации, когда мужчины и женщины в любом районе мира осуждены жить в условиях тирании, лишены самых элементарных прав. Мы должны наделить наших граждан большей свободой, чтобы они могли воспользоваться ею для исправления несправедливости и нарушений, которые мешают осуществлению прав человека для всех.

К сожалению, некоторые правительства навязывают ограничения, препятствующие их народам в осуществлении своих основных свобод, или вообще лишают их прав. Мужчины и женщины, которые лишь попытались мирно требовать осуществления своих прав, теперь впадают в тюрьмы или трудовых лагерях как узники совести. Есть такие правительства, которые оказывают давление на гражданское общество и независимые средства массовой информации, включая публикации в Интернете, правительства, которые игнорируют волю своих граждан, проводя нечестные выборы или просто отменяя результаты выборов, и правительства, которые используют остро необходимую гуманитарную помощь, включая продовольственную и медицинскую помощь, в качестве политического оружия.

Сейчас, когда мы вновь заявляем о своей приверженности Всеобщей декларации, давайте сплотимся в готовности обеспечить ответственность всех правительств за защиту, поощрение и обеспечение прав человека для всех людей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь предоставить слово министру юстиции Объединенной Республики Танзания Его Превосходительству distinguished

ному Матиасу Чикаве, который выступит от имени Африканского союза.

Г-н Чикаве (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать в этом органе от имени государств — членов Африканского союза.

Празднование шестидесятой годовщины принятия и провозглашения Всеобщей декларации прав человека должно предоставить нам возможность вновь подтвердить нашу приверженность ценностям, принципам и нормам, записанным в Декларации, которая служила для африканских стран платформой и придавала им нравственные силы в их борьбе за свободу, независимость и достоинство. Декларация остается для Африканского союза путеводным маяком в деле отстаивания и закрепления демократии, верховенства права и благого управления в Африке. Она также является той нитью, которая неразрывно связывает народы Африки со всей мировой человеческой семьей.

Оглядываясь назад, следует заметить, что было бы, наверное, преуменьшением сказать, что послужной список Африки в эпоху после достижения независимости был неоднозначным. Диктаторские эксцессы стали позором для ситуации с правами человека в Африке, и на наших глазах в Африке совершались военные преступления, преступления против человечности и геноцид. Это не должно повториться. Африканский союз стремится оказаться на высоте этой задачи и играет роль лидера в обеспечении механизма защиты и поощрения соблюдения прав человека в Африке.

Африка с пониманием и уважением относится к универсальности, неделимости и равенству прав человека, зафиксированных во Всеобщей декларации, о чем свидетельствуют ее различные документы. В Учредительном акте Африканского союза подтверждается приверженность Африки поощрению и защите прав человека и прав народов, укреплению демократических институтов и культуры, содействию благому управлению и верховенству права. Кроме того, Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) недвусмысленно ставит права человека в центр любого демократического правления, обеспечения верховенства права и создания условий, которые благоприятствуют устойчивому экономическому развитию и поддержанию мира и безопасности.

Все больше африканских стран, намеревающихся институционально закрепить права человека, обращаются к Африканскому механизму коллегиального обзора, который является частью НЕПАД. Мы с радостью отмечаем, что некоторые аспекты работы Африканского механизма коллегиального обзора находят отклик в Совете по правам человека, который мы всецело поддерживаем. И в Учредительном акте Африканского союза, и в рамках НЕПАД ставится акцент на социально-экономических и культурных правах и на праве на развитие. Мы полагаем, что понятие осуществления прав человека для всех должно охватывать социально-экономические, политические и культурные права, включая право на развитие как одну из составляющих этих прав.

В целях поощрения и защиты прав человека Африканский союз создал ряд инструментов. Среди них — Африканская хартия прав человека и народов, принятая в июне 1981 года, Африканская комиссия по правам человека и народов, учрежденная в соответствии с Африканской хартией, и Африканский суд по правам человека и народов, который моя страна, Танзания, с гордостью примет на своей территории, когда он начнет функционировать. Стремясь обеспечить соблюдение прав женщин и детей, Африканский союз принял Протокол к Африканской хартии прав человека и народов относительно прав женщины в Африке, а также Африканскую хартию прав и основ благосостояния ребенка. Последним документом Африканского союза, в котором, среди других принципов, закреплены принципы прав человека, стала Африканская хартия о демократии, выборах и управлении, принятая Ассамблеей глав государств и правительств в январе 2007 года.

Не подлежит сомнению, что Всеобщая декларация прав человека оказала большое влияние на тех, кто добивается прав человека для всех, и по-прежнему их вдохновляет. В то же время, несмотря на значительные достижения, еще многим мужчинам и женщинам по-прежнему отказано в осуществлении самых элементарных прав человека. Политическая воля к осуществлению Декларации велика. Однако, учитывая все еще не решенные политические, социальные и экономические проблемы Африки, которые мешают полному осуществлению основных прав и свобод человека, наш континент и наши народы сталкиваются с множеством

сложных препятствий. Проповедовать права человека людям, живущим в крайней нищете и истощенным голодом и болезнями, может оказаться пустой тратой времени. Чтобы Декларация стала актуальной и принесла пользу простым людям, с тем чтобы их повседневная жизнь стала лучше и было признано их право на уважение их человеческого достоинства, мы должны решать эти проблемы одновременно.

Мы понимаем, что нет такой страны, которая имела бы безупречную репутацию по вопросу о правах человека. Мы находимся на разных этапах развития и на разных уровнях осуществления прав человека. Поэтому нам нужно сотрудничать и вести друг с другом диалог, чтобы тем самым гарантировать прагматичный и реалистический подход к осуществлению стандартов, сформулированных в Декларации, в различных регионах мира. Направлять нашу коллективную ответственность в этом отношении должно международное сотрудничество и взаимопонимание. Развитие культуры прав человека должно быть общим делом. Шестидесятая годовщина — это крупная веха на долгом пути. Мы должны идти дальше и добиться большего в нашем стремлении сделать Декларацию значимой для всего человечества.

На этой ноте позвольте мне поздравить награжденных премией Организации Объединенных Наций в области прав человека; их достижения и вклад в дело осуществления прав человека являются данью уважения многим их предшественникам.

Позвольте мне в заключение еще раз заявить о твердом намерении и готовности Африканского союза сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и всем международным сообществом в деле дальнейшего укрепления и защиты прав человека в интересах всех народов.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Я с особой радостью выступаю от имени Европейского союза сегодня, 60 лет спустя после принятия в Париже Всеобщей декларации прав человека. В связи с шестидесятой годовщиной Европейский союз хотел бы еще раз подтвердить, что он придает Декларации первостепенное значение. Ее всемирный характер и необходимость утверждать ее принципы были подтверждены на самом высоком уровне, в частности на Всемирной конференции по правам человека 1993 года в Вене, на Сам-

мите тысячелетия Организации Объединенных Наций в 2000 году и на Всемирном саммите 2005 года.

Всеобщая декларация прав человека — это краеугольный камень монументальной доктрины, появившейся на свет после зверств Второй мировой войны, с тем чтобы утвердить и защитить принципы прав человека на национальном, региональном и международном уровнях, и фундамент развития и укрепления уважения к достоинству человека во всем мире. Европейский союз приветствует тот факт, что все больше государств признают Всеобщую декларацию прав человека как один из важнейших вкладов в развитие обычного международного права.

Европейский союз, основанный на принципах уважения к правам человека и основным свободам, включая свободу выражения и совести, демократию и верховенство закона, в полной мере разделяет те ценности, на которых зиждется Декларация. Он построен — как внутренне, так и внешне — на уважении прав человека, что закреплено в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и в Договоре о Европейском союзе и отражено в Хартии Европейского союза об основных правах. Универсальность и неделимость прав человека, ответственность за защиту этих прав во всем мире, развитие плюралистической демократии и гарантии верховенства права являются для Европейского союза важнейшими принципами.

Поэтому Европейский союз хотел бы еще раз заявить, что права и свободы, которые утверждает Декларация, принадлежат всем, без различия по признаку рождения, расы, пола, языка, религии или убеждений, политических и любых других мнений, происхождения, принадлежности к меньшинствам или какого-либо иного положения. Он еще раз подтверждает, что главное назначение международного права в области прав человека — защищать людей, осуществляющих свои свободы и свои права. Мы считаем, что ни одно частное законоположение, мотивированное традицией или любыми национальными, культурными или религиозными соображениями, не может нарушать принципы, содержащиеся в Декларации.

Европейский союз признает и приветствует прогресс, достигнутый со времени принятия Всеобщей декларации. Тем не менее он осуждает вопиющие нарушения прав человека в различных час-

тах мира, в том числе нарушения, связанные с сексуальной ориентацией. Он еще раз подтверждает, что на международном сообществе и всех государствах, индивидуально и коллективно, лежит законная и постоянная ответственность за утверждение и защиту прав человека во всем мире, в частности в контексте ответственности за защиту — важнейшей концепции, принятой главами всех государств и правительств на Всемирном саммите 2005 года, которую необходимо активизировать ради защиты мирного населения от геноцида, военных преступлений, преступлений против человечности и этнических чисток. Европейский союз, со своей стороны, будет и впредь осуждать такие нарушения и делать все от него зависящее для того, чтобы положить конец всем таким нарушениям, где бы они ни совершались. Он подтверждает свою приверженность и непоколебимую решимость добиваться всемерного осуществления прав человека для всех.

Европейский союз хотел бы воздать должное мужеству правозащитников — людей, имена которых нередко остаются неизвестными, — неустанно ведущих борьбу за сохранение этих универсальных ценностей, порой ценой своей собственной безопасности или даже своей жизни, и он будет и впредь оказывать им всемерную поддержку.

Европейский союз настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также к главным конвенциям по вопросам прав человека, заключенным по линии Организации Объединенных Наций.

Отмечая шестидесятую годовщину подписания Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, мы должны уделять особое внимание борьбе с безнаказанностью тех, кто несет ответственность за нарушения прав человека. Европейский союз призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда.

Подтверждая взаимозависимость и неделимость прав человека, Европейский союз с интересом отмечает принятие сегодня Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Европейский союз приветствует также принятие 18 декабря 2007 года Генеральной Ассамблеей исторической резолюции 62/149, в которой содержится призыв ввести мораторий на применение смертной казни. В ней подтверждается решительная приверженность всеобщей отмене смертной казни и содержится призыв к тем государствам, которые еще практикуют смертную казнь, рассмотреть вопрос о ее окончательной отмене.

Большого внимания заслуживают также права женщин, поскольку они по-прежнему нарушаются во многих странах мира. Мы обращаемся с призывом ко всем государствам активизировать усилия, касающиеся положения и роли женщин, на таких направлениях, как равенство женщин и мужчин, право женщин иметь семью и работать, а также борьба с насилием в отношении женщин.

Что касается прав ребенка, то ЕС будет и впредь поощрять всеобъемлющий и неизменный подход во всех своих действиях в контексте прав человека, безопасности и развития, а также гуманитарной деятельности.

В заключение позвольте вновь подчеркнуть, что Европейский союз целиком и полностью поддерживает международные механизмы в области прав человека на глобальном и региональном уровнях, в частности, механизмы, созданные в рамках Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея, Совет по правам человека, Верховный комиссар по правам человека и специальные процедуры играют важную роль в усилиях по поощрению и защите прав человека. Они могут рассчитывать на всемерную поддержку со стороны Европейского союза.

Г-жа Нуньес Мордоче (Куба) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени стран Движения неприсоединения. Движение неприсоединения приветствует мероприятия в ознаменование шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в качестве общего мерила успеха всех народов и всех стран.

Тема, выбранная в прошлом году для проведения кампании по празднованию этой годовщины, — «Достоинство и справедливость для всех» — должным образом отражает дух стремления и обязательства всех членов Движения неприсоединения вносить вклад в построение мира, свободного от несправедливости, в котором достоинство и уважение

были бы реальностью для всех людей независимо от расы, пола, языка, религии или социального происхождения.

Поэтому страны — члены Движения неприсоединения хотели бы еще раз подчеркнуть важность осуществления всех аспектов прав человека, закрепленных в основных документах, которые определяют позиции Движения, в частности, в Заключительном документе четырнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, которая была проведена в Гаване с 11 по 16 сентября 2006 года, а также в Заключительном документе пятнадцатой Конференции на уровне министров Координационного бюро Движения неприсоединения, недавно состоявшейся в Тегеране 29–30 июля 2008 года.

Движение неприсоединения подтверждает и подчеркивает неизменную веру в свои основополагающие принципы и твердую приверженность им, одним из которых является уважение основных прав человека, а также целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Движение неприсоединения подтверждает то огромное значение, которое оно уделяет поощрению и защите прав человека, а также свою приверженность выполнению обязательств по содействию всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод для всех согласно Уставу Организации Объединенных Наций, еще одним соответствующим документам по вопросам прав человека и международному праву, о чем четко говорится в итоговых документах конференций Движения на высшем уровне и встреч на уровне министров, включая Встречу на высшем уровне в Гаване.

Движение подтверждает также, что все права человека, в частности право на развитие, являются универсальными, неотъемлемыми, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Оно подтверждает, что вопросы прав человека должны решаться в глобальном контексте на основе подхода, базирующегося на конструктивном диалоге, справедливости и равноправии, с учетом объективности, уважения национального суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государств, беспристрастности, неselectивности и транспарентности в качестве руководящих принципов, принимая во внимание полити-

ческие, исторические, социальные, религиозные и культурные особенности каждой страны. В этой связи мы подтверждаем, что Движение испытывает большое разочарование и решительно осуждает крупномасштабные и систематические нарушения прав человека и основных свобод, ситуации, которые представляют собой серьезные препятствия на пути их полного осуществления, а также акты насилия и действия, ущемляющие возможность пользоваться этими правами в полной мере.

Неприсоединившиеся страны хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь подчеркнуть необходимость положить конец использованию прав человека в политических целях, включая избирательные действия против определенных стран на основе внешних соображений, что противоречит основополагающим принципам Движения и Уставу Организации Объединенных Наций. Они настоятельно призывают к тому, чтобы при обсуждении прав человека должное внимание уделялось вопросам нищеты, отсталости, маргинализации, нестабильности и иностранной оккупации, которые порождают социально-экономическую изоляцию, подрывают человеческое достоинство и права человека и которые являются неотделимой частью любого содержательного диалога, связанного с правами человека.

Движение подчеркивает основополагающее и неотъемлемое право всех народов, включая все несамоуправляющиеся территории и территории, находящиеся под иностранной оккупацией, колониальным или иностранным господством, на самоопределение, осуществление которого в ситуациях, когда народы находятся под иностранной оккупацией, колониальным или иностранным господством, остается действующим и важным для ликвидации всех таких ситуаций и для обеспечения всеобщего уважения прав человека и основных свобод.

Страны — члены Движения неприсоединения подтверждают, что демократия и благое управление на национальном и международном уровнях, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод, в частности права на развитие, являются взаимозависимыми и подкрепляют друг друга. Принятие принудительных односторонних мер, правил и стратегий против развивающихся стран по какой-либо причине представляет собой вопиющее нарушение основных прав их населения. Крайне важно, чтобы государства содействовали усилиям по борь-

бе с крайней нищетой и голодом и также способствовали участию беднейших членов общества в процессах принятия решений.

Страны — члены Движения неприсоединения подтверждают необходимость предпринять усилия по дальнейшему укреплению и содействию уважению прав человека и основополагающих свобод и учреждению демократических институтов и разумной экономической политики, реагирующей на потребности населения. В этом контексте они также подтверждают потребность в соблюдении таких коренных принципов, как равенство, отсутствие дискриминации, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество, включая партнерство и обязательства в рамках международной валютно-финансовой и торговой систем и при всестороннем и эффективном участии развивающихся стран в процессе принятия решений и определения стандартов.

Страны — члены Движения неприсоединения пришли к согласию по таким мерам, как поощрение и защита всех прав человека и основополагающих свобод для всех народов, в частности права на развитие и предоставление эффективных рамок для него, включая средства преодоления посягательств на права человека и основополагающие свободы или их нарушения, согласно соответствующим основополагающим принципам Движения, Уставу Организации Объединенных Наций и международным документам в области прав человека, а также обязательствам государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем.

Празднование шестидесятой годовщины Всеобщей декларации обеспечивает возможность международному сообществу осмыслить сложные ситуации, которые мы ежедневно наблюдаем в нашем мире и которые сказываются на осуществлении в полном объеме всех прав человека. В связи с этой знаменательной годовщиной Движение неприсоединения подтверждает свою приверженность претворению в жизнь принципов, воплощенных во Всеобщей декларации прав человека.

В усилиях по содействию созиданию мира, в котором воцарится уважение достоинства всех людей, международное сообщество всегда может рассчитывать на твердую поддержку и приверженность этому процессу стран — членов Движения неприсоединения.

Г-н Абд аль-Азиз (Египет) (*говорит по-арабски*): Я рад выступить со следующим заявлением от имени Группы арабских государств по случаю празднования шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека.

Празднование шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека обеспечивает нам важную возможность подтвердить нашу приверженность благородным принципам Декларации. Международное сообщество договорилось о том, чтобы сделать эти принципы основой коллективных усилий в области поощрения и защиты прав человека и основополагающих свобод. Это также напоминает нам о наших обязательствах согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим международным документам, которые мы приняли, в контексте работы над укреплением всеобщего уважения всех прав человека всех в отсутствие дискриминации по расовой и половой принадлежности, языку или религии.

Коллективные международные усилия привели недавно к серьезным шагам, направленным на реформирование усилий международного сообщества по эффективному решению вопросов в области прав человека, сделав их общим знаменателем, который объединяет все общества, и на то, чтобы отбросить политизацию, избирательный подход и двойные стандарты. Такие шаги уже обеспечили успех, отраженный в учреждении Совета по правам человека, одобрении его пакета по созданию институтов и впоследствии в инициировании механизма универсального обзора и процесса обзора мандатов специальных процедур. Эти шаги привели к зарождению новой эры, в которой вопросы прав человека и прав народов решаются в четких организационных рамках на основе конструктивного сотрудничества и усилий по предотвращению конфронтации и конфликтов.

Арабские государства хотели бы подчеркнуть, что защита прав человека является в основном ответственностью национальных правительств. Эффективная помощь международного сообщества в виде консультаций и финансово-технической поддержки является жизненно важной для укрепления национального потенциала, позволяя тем самым национальным правительствам взять на себя всю полноту ответственности за поощрение и защиту прав человека в рамках всестороннего соблюдения принципов невмешательства во внутренние дела,

уважения суверенитета и территориальной целостности государств.

Арабские государства подчеркивают также необходимость акцента на праве на развитие как одном из основополагающих прав, которые внутренне связаны с другими правами, что могло бы послужить преодолению разрыва между Севером и Югом и позволило бы создать более оптимальные условия при жизни, которые приведут к содействию осуществлению прав человека. Крайне важно избегать добавления технических условий, которые только направлены на введение или увязывание спорных концепций оказания помощи в целях развития и программ.

Кроме того, арабские государства хотят подчеркнуть значение укрепления уважения организационного равновесия, которое существует между главными органами Организации Объединенных Наций, особенно в плане прерогатив Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета при осуществлении контроля за деятельностью Совета по права человека, специальных процедур и договорных органов.

Арабские государства подтверждают приверженность продолжению своих серьезных усилий по поощрению прав человека на национальном уровне. Они считают также, что дальнейшие усилия в области права человека необходимы для решения проблемы общих стандартов для предотвращения попыток некоторых навязать свои точки зрения на то, как осуществлять на практике согласованные на международном уровне стандарты или навязывать собственные стандарты как согласованные на международном уровне, когда они таковыми не являются. Они также чреваты попытками ограничить рассмотрение вопросов прав человека вопросами, связанными с экономическими, социальными и культурными правами, которые имеют приоритетное значение для населения развивающихся стран.

В этом контексте арабские государства хотели бы подчеркнуть, что для укрепления всех этих усилий на национальном уровне необходимо проявлять твердую решимость в борьбе со всеми формами экстремизма, дискриминации, расизма и ксенофобии, в которых глубоко укоренились попытки опорочить религии и высмеять их символы. Наряду с этим необходимо укреплять идущий сейчас диалог на основе уважения культурной самобытности и

особенностей в целях углубления взаимопонимания, уважения и терпимости.

Арабские государства считают, что серьезный международный диалог должен продолжаться, с тем чтобы достичь равновесия, необходимого для поощрения и защиты права на свободу выражения наряду с универсальным правом на свободу вероисповедания в различных обществах, отправление своих религиозных ритуалов и свободное сохранение своей самобытности без ограничений. Этот подход требует также более твердой приверженности уважению прав человека в ходе борьбы с терроризмом на основе существующих международных обязательств, как минимум приверженности всеобъемлющему и комплексному осуществлению всех аспектов Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций.

Хотя исключительно важно укреплять верховенство права для обеспечения защиты прав человека, как это предусмотрено в преамбуле к Всеобщей декларации прав человека, международное сообщество должно наращивать коллективные усилия, с тем чтобы выполнить обязательства и защитить и осуществить неотъемлемое право народов, живущих в условиях оккупации, на самоопределение.

В этой связи государства — члены Лиги арабских государств подтверждают, что стремление к обеспечению всеобщего уважения прав человека для всех и прав народов не материализуется до тех пор, пока международное сообщество полностью не откажется от селективности, политизации и двойных стандартов в решении вопроса о праве на самоопределение палестинского народа и других арабских народов, которые страдают под иностранной оккупацией, включая народы оккупированных арабских территорий в Сирии и Ливане. Уважения таких прав можно добиться в том случае, если международное сообщество примет решительные меры для прекращения нарушений со стороны оккупирующей державы своих обязательств и обязанностей по международному праву и, что самое важное, по четвертой Женевской конвенции.

Арабские государства подходят к празднованию шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека как к возможности вновь подтвердить международную приверженность поддержке чаяний палестинского народа на полное во-

площение своего законного права на самоопределение, что позволит ему создать свое независимое государство со столицей в Восточном Иерусалиме.

Г-н Хеллер (Мексика) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступить от имени государств — членов группы Рио. Наша группа присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Колумбии от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Декларация, принятая в 1948 году, явилась исторической вехой в признании того факта, что все люди родились свободными и равными в том, что касается их достоинства и прав, и что каждый человек достоин всех прав и основных свобод в отсутствие какой-либо дискриминации. Декларация также знаменует собой глубокую трансформацию взаимоотношений между личностью и государством.

Группа Рио признает значение Декларации для деятельности системы Организации Объединенных Наций в осуществлении целей, сформулированных в Уставе Организации Объединенных Наций, в том числе посредством международного сотрудничества, поощрения и защиты прав человека и основных свобод для всех людей.

Группа Рио признает также существенный прогресс, достигнутый международным сообществом с момента принятия этого исключительно важного документа, который был источником вдохновения для развития международного гуманитарного права и который, по нашему убеждению, по-прежнему будет вдохновлять нас на содействие его прогрессивному развитию.

Мы не можем не упомянуть о документах, принятых недавно Генеральной Ассамблеей для обеспечения дальнейшего прогресса в деле поощрения и защиты прав человека — Конвенции о правах инвалидов, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и — не далее как сегодня — Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Мы вновь заявляем о своей приверженности Всеобщей декларации прав человека и Венской программы действий, в которых подтверждается универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека.

Совершенно очевидно, что нам предстоит еще многое сделать, поскольку ни одно государство не может заявить о том, что права человека полностью и повсюду уважаются. Мы признаем роль, которую играет Организация Объединенных Наций, и особенно ее Совет по правам человека, в деятельности по их поощрению и защите. Следует отметить, что важным новшеством в этой связи является механизм универсального периодического обзора. Мы убеждены в том, что этот новый механизм будет содействовать существенному расширению сотрудничества, укреплению взаимосвязи и конструктивного диалога с целью более активного поощрения и защиты всех прав человека, включая улучшение ситуации в области прав человека во всех странах, а также прекращение их нарушений, где бы они ни происходили. Совет начал вносить вклад в эту область в дополнение ко всем уже имеющимся международным органам и механизмам, в частности, посредством осуществления специальных процедур. Следует особо упомянуть о работе, осуществляемой договорными органами, оказывающими государствам содействие в выполнении ими всех их обязательств и обязанностей по пактам, конвенциям и протоколам в области прав человека.

На этом торжественном мероприятии мы отдаем особую дань уважения защитникам прав человека — всем женщинам и мужчинам, которые посвятили свою жизнь или даже пожертвовали ею во имя дела защиты прав человека во всех уголках мира.

В связи с этим Группа Рио хотела бы также подчеркнуть важность уделения адекватного внимания на всех уровнях решению проблем, связанных с нищетой, недостаточным развитием, отчуждением, нестабильностью и другими аспектами, которые ведут к социально-экономической изоляции, а также поправанию человеческого достоинства и прав человека.

Когда мы создавали нашу Организацию, мы подтвердили свою веру во все права человека для всех, в достоинство и ценность жизни любого человека. Сегодня, по прошествии 60 лет после принятия Всеобщей декларации, страны — члены Группы Рио признают проблемы, с которыми мы сталкиваемся, но хотели бы решительно подтвердить свою безоговорочную приверженность достижению целей, поставленных во Всеобщей декларации прав человека. Мы убеждены в том, что признание непреходящей ценности человеческого достоинства и

равного и неотъемлемого права всех членов человеческой семьи в отсутствие какой-либо дискриминации — это основа для обеспечения свободы, справедливости и мира во всем мире.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступить от имени государств — членов и ассоциированных членов Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) — Аргентины, Боливии, Чили, Колумбии, Эквадора, Парагвая, Перу, Уругвая, Венесуэлы и моей собственной страны Бразилии.

Мы полностью поддерживаем заявления, с которыми выступили Постоянный представитель Колумбии от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Постоянный представитель Мексики от имени Группы Рио. Мы хотели бы выступить с дополнительными замечаниями по вопросу об осуществлении прав человека в нашем субрегионе.

Сегодня, 60 лет спустя после принятия Всеобщей Декларации прав человека, она по-прежнему остается живым и вдохновляющим документом. Она является основой не только ввиду универсального признания прав человека, которые есть у всех нас, но и потому, что она также воплощает в себе успех, которого добилось международное сообщество в формулировании общих определений по вопросу, имеющему для человечества основополагающее значение.

Нельзя говорить о правах человека в международной сфере без признания основополагающего значения Венской декларации и Программы действий 1993 года. Признание того факта, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимодополняющими концепциями, особенно важно для нашего региона. В этом смысле такие задачи, как осуществление экономических, социальных и культурных прав и искоренение голода и нищеты, занимают центральное место в национальной политике и стратегиях наших стран.

В последние 60 лет поощрение и защита прав человека, демократии и развития были главными основными аспектами политической и социальной жизни стран — членов МЕРКОСУР. Мы сталкивались и продолжаем сталкиваться с множеством проблем в поистине исторической борьбе за осуще-

ствление прав человека, свобод и достоинства всех мужчин и женщин в наших странах.

Тем не менее мы должны признать, что был достигнут значительный прогресс на институциональном уровне и в содействии тому, чтобы наши общества осознали важность предотвращения нарушений прав человека и привлечения к ответственности за них, содействия возмещению ущерба, нанесенного пострадавшим, и поощрения и защиты прав и основных свобод человека для всех без каких-либо различий или дискриминации. Важность этой задачи нашла отражение в приверженности государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств безусловному сохранению демократических институтов и соблюдению прав и основных свобод человека как непереносимых условий укрепления законного характера и эволюции процесса интеграции стран группы, о чем говорится, среди прочего, в Асунсьонском протоколе, касающемся обязательства поощрять и защищать права человека в странах МЕРКОСУР, принятом его государствами-членами в 2005 году. В результате Протокол предусматривает, что серьезные и систематические нарушения прав и основных свобод человека в каком-либо государстве-члене могут быть основой для отстранения этого государства от участия в интеграционном процессе.

Другими надлежащими механизмами МЕРКОСУР являются регулярные совещания представителей органов высокого уровня в области прав человека и соответствующих рабочих групп. План работы на 2008–2009 годы, принятый на 12-м совещании представителей органов высокого уровня и министров иностранных дел МЕРКОСУР и ассоциированных государств, проведенном в Буэнос-Айресе в июне 2008 года, среди прочего, ставит задачи по координации действий многосторонних организаций в области прав человека; созданию института государственной политики МЕРКОСУР в области прав человека; борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанными с ними формами нетерпимости; содействию решению проблем, связанных с правом на истину, память и справедливость; поощрению и защите прав детей и подростков, включая инициативу «Niñ@sur»; укреплению и координации действий в сферах образования, подготовки кадров и культуры, связанных с правами человека; совершенствованию развития системы показателей, касающихся социально-эко-

номических и культурных прав, которые позволяют отслеживать и оценивать успехи в осуществлении этих прав; выработке — совместно с гражданским обществом — устава МЕРКОСУР в области защиты прав человека и этнических и социально-культурных меньшинств; содействию осуществлению соглашений о соблюдении международных договоров в области прав человека, относящихся к предотвращению преступлений, связанных с торговлей людьми, и борьбе с ними; укреплению защиты пожилых людей и содействию условиям, обеспечивающим экономическую безопасность, медицинское обслуживание, социальное участие и образование; укреплению поощрения и защиты прав человека инвалидов; развитию региональных механизмов, направленных на предотвращение попыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего поведения или наказания, на их расследование и наказание за них; укреплению защиты прав человека и отсутствия дискриминации в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, транссексуалов и бисексуалов и поощрению антидискриминационного законодательства и государственной политики в этой области.

Мы напоминаем о том, что члены и ассоциированные государства МЕРКОСУР принимали активное участие в международных усилиях, которые привели к принятию основных договорных актов в области прав человека. Например, в рамках Организации американских государств страны МЕРКОСУР внесли активный вклад в принятие Демократической хартии, действующей в настоящее время, и сегодня участвуют в переговорах по вопросу о Социальной хартии Американского континента, касающейся обязательств государств гарантировать социально-экономические и культурные права на Американском континенте.

Мы подчеркиваем нашу поддержку международного сотрудничества в области прав человека, включая сотрудничество по линии Юг-Юг, а также укрепление компонента Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности Совета по правам человека и специальных процедур и универсального механизма периодического обзора.

Что касается Совета по правам человека, то мы приветствуем ширококомасштабную поддержку, выразившуюся в утверждении в сентябре месяце серии добровольных целей в области прав человека,

стимулом для которых послужили цели в области прав человека, сформулированные в Декларации тысячелетия. Эти добровольные цели были сформулированы для того, чтобы укрепить существующие обязательства и обещания в области прав человека, в частности осуществление Всеобщей декларации прав человека в рамках празднования ее шестидесятой годовщины.

Члены и ассоциированные государства МЕРКОСУР подтверждают сегодня свое обязательство, касающееся предотвращения всех нарушений в области прав человека и наказания за них, стремясь возместить ущерб, причиненный жертвам, и вести борьбу с безнаказанностью, а также способствовать поощрению и защите прав и основных свобод человека для всех, без каких-либо различий и дискриминации.

Г-н Ханнессон (Исландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени пяти скандинавских стран — Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции — по случаю этого важного события — празднования 60-летия принятия Всеобщей декларации прав человека. Скандинавские страны совместно со странами всех регионов с удовлетворением подтверждают огромное значение этого знаменательного явления в области прав человека, являющегося основой гарантирования и укрепления человеческого достоинства в мировых масштабах.

Скандинавские страны хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать особую дань правозащитникам во всех регионах мира. На протяжении многих лет правозащитники были решающей силой, привлекавшей наше внимание к нарушениям и указывавшей пути улучшения ситуации. Без их мужества и настойчивости мы не добились бы того, что у нас есть сегодня. Мы обещаем оказывать постоянную поддержку их усилиям.

На протяжении шести десятилетий Декларация вдохновляла национальные и международные усилия, направленные на то, чтобы сделать защиту отдельных лиц центром человеческого развития. Она стала вкладом в развитие обычного международного права, и права, воплощенные в Декларации, были положены в основу международных конвенций по правам человека, которые были ратифицированы многими странами. На региональном и международном уровнях были разработаны меха-

низмы поощрения и защиты этих признанных на международном уровне договорных актов.

Мы прошли долгий путь развития основ, созданных благодаря Всеобщей декларации. Однако это повод не только для празднования, но и для размышлений и для выражения серьезной озабоченности. По прошествии 60 лет ни одна страна не может заявить о том, что она полностью реализовала цели Декларации. Миллионы людей все еще подвергаются нарушениям их гражданских, политических, экономических и социальных прав их правительствами или нарушениям прав человека, которые мы, правительства, обязаны предотвращать. В эпоху, когда геноцид и другие широкомасштабные нарушения прав человека должны быть преступлениями прошлого, они являются преступлениями настоящего времени.

Мы все должны взять на себя обязательства добиться большего. Мы, на уровне международного сообщества и отдельных стран, несем коллективную ответственность за то, чтобы перевести эту деятельность на следующий уровень. Мы, на уровне правительств, должны сделать все возможное для того, чтобы распространить защиту всех прав человека на всех людей, без каких-либо различий, в том числе различий в связи с рождением, расовой принадлежностью, полом, языком, религией или убеждениями, политическими или иными мнениями, происхождением или любым другим статусом, включая сексуальную ориентацию.

Сопричастность к Всеобщей декларации прав человека должна быть не только делом правительств, но и всех мужчин, женщин, девочек и мальчиков, на защиту которых она направлена. Для того чтобы добиться всеобщей сопричастности, мы должны стремиться привлечь к содержанию Декларации внимание тех, кого она касается, посредством просвещения и образования в области прав человека.

Мы, пять стран Северной Европы, еще раз заявляем о нашей готовности участвовать вместе с правительствами других стран, Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом в усилиях, нацеленных на то, чтобы права человека стали реальностью для всех.

Г-н Макни (Канада) (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь выступать от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии.

Шестьдесят лет назад после гибели около 70 миллионов человек во время Второй мировой войны и Холокоста наши предшественники собрались вместе для того, чтобы построить на земле более счастливую жизнь. Они создали новый институт, Организацию Объединенных Наций, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций. Вскоре после этого люди — мужчины и женщины, — обладающие видением и доброй волей, заложили основу для принятия Организацией Объединенных Наций Всеобщей декларации прав человека.

Это стало беспрецедентным в истории событием — страны мира выработали глобальное представление об основных правах и свободах, которыми должны быть наделены все люди, и норму, которая могла бы быть приемлемой для всех стран и в отношении которой они будут нести ответственность. Канада, Австралия и Новая Зеландия играли активную роль в достижении этого соглашения. Историческая Декларация является основой международной системы прав человека. Шестьдесят лет спустя она по-прежнему представляет собой основу защиты прав человека. Она и сегодня остается актуальной для каждого человека в современном мире, где проживает 6 миллиардов человек, как это было и в 1948 году в мире, в котором проживало тогда 2,5 миллиарда человек.

Закрепленный во Всеобщей декларации принцип о том, что все люди наделены основными правами и свободами, имеет конкретный характер и сохраняет свою актуальность и сегодня. Мы все равны в том, что касается достоинства и прав. Однако Декларация также указывает на наши обязанности, когда речь идет о нарушениях прав любого человека по любой причине в любом регионе мира, которые имеют место независимо от страны, культуры, политики, личностей, религий и языков. К числу наших обязанностей относится необходимость действовать. Недостаточно лишь поощрять эти права; их необходимо также активно защищать и отстаивать.

Однако, несмотря на глобальные критерии, установленные во Всеобщей декларации, дискриминация и нарушения прав человека по-прежнему

имеют место по прошествии 60 лет после ее принятия. Сохраняются серьезные и огромные несоответствия между этими универсально признанными нормами и действиями государств во всех регионах мира.

(говорит по-французски)

Шестидесятая годовщина Декларации предоставляет нам также возможность признать несоответствие между этими универсально признанными нормами и повседневными действиями и ликвидировать его. Она также предоставляет нам возможность подтвердить наше обязательство соблюдать права человека в Организации Объединенных Наций и придать новый импульс нашим усилиям в этой области. Кроме того, настало время мобилизовать наши коллективные ресурсы на цели полного и эффективного осуществления Всеобщей декларации прав человека и последующих договоров в области прав человека, к которым добровольно присоединилось значительное число государств-членов.

Сегодня, торжественно отмечая годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, мы настоятельно призываем все государства удвоить свои усилия и приступить к диалогу с национальными, региональными и многосторонними институтами в целях уменьшения несоответствия между этими универсально признанными нормами и повседневной реальностью, в которой живут миллионы людей во всем мире. Мы считаем, что Совет по правам человека обладает огромным потенциалом в этой связи. Мы должны использовать этот потенциал для содействия соблюдению прав человека. И наконец, мы хотели бы воздать должное правозащитникам во всем мире, которые часто подвергаются гонениям именно за то, что отстаивают права граждан своих стран.

По прошествии 60 лет после ее принятия Декларация по-прежнему остается основополагающим документом в истории человечества в области защиты свобод и прав человека. С учетом стоящих перед нами сложных задач Декларация также является для нас главным руководством к действию. Сегодня Канада, Австралия и Новая Зеландия вновь заявляют о своей твердой приверженности принципам Всеобщей декларации прав человека и о нашей решимости работать от имени наших стран, правительств и народов на национальном уровне и вме-

сте с другими правительствами во всем мире в интересах осуществления этих прав на благо всех.

Г-н Толбот (Гайана) (*говорит по-английски*): По случаю празднования шестидесятой годовщины провозглашения и принятия Генеральной Ассамблеей Всеобщей декларации прав человека я имею честь выступить от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

Страны, которые входят в состав нашего Сообщества, формировались в условиях, характеризующихся самыми распространенными нарушениями прав человека. В результате тлетворной системы рабства и последовавшей за ней кабалы предки сегодняшних граждан стран КАРИКОМ подвергались наихудшим формам унижения достоинства. Колониальная предпринимательская система, создаваемая на этом фундаменте, функционировала во многих отношениях на основе отрицания основных прав, включая право на самоопределение.

Таким образом, народы стран Карибского бассейна дорого заплатили за утверждение прав человека и основных свобод, которыми мы сегодня пользуемся. Наши граждане высоко ценят гарантии и осуществление в полном объеме этих прав и свобод. Мы также признаем, что наши сегодняшние достижения стали возможными не только благодаря нашей собственной энергичной, а порой революционной борьбе, но и благодаря всем людям доброй воли — мужчинам и женщинам — из всех стран мира. К нашим голосам присоединились голоса этих других людей, выступавших против пагубного воздействия колониализма, расизма, апартеида и других форм несправедливости нашего времени. Это объединение усилий на многих фронтах свидетельствует об общем стремлении народов мира жить в условиях достоинства, отсутствия нищеты и страха, в условиях, где можно мечтать, добиваться осуществления мечты и быть полноправным участником усилий на общее благо.

Для стран Карибского сообщества Всеобщая декларация прав человека является основой их выражения этого общего стремления и изложением прав и свобод, которыми наделены все люди. Она является подлинным общим мерилем достижений всех народов и всех стран, утверждающим присущие всем людям достоинство и равенство. Граждане государств КАРИКОМ живут в свободных и открытых обществах, в которых глубоко укоренились

традиции демократии и соблюдения прав человека и верховенства права — условия, которые мы считаем жизненно необходимыми для развития инклюзивных, стабильных и процветающих обществ.

Однако в наших совместных усилиях, прилагаемых на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения всестороннего использования всеми людьми их неотъемлемых прав и свобод, еще сохраняются серьезные проблемы и недостатки. В нашем регионе осуществление таких прав угрожают среди прочих факторов нищета, наркотики и связанная с применением насилия преступность. В различных регионах мира по-прежнему регулярно совершаются вопиющие нарушения прав человека. Люди и сегодня по-прежнему сталкиваются с дискриминацией по признаку расы, пола, вероисповедания, языка, убеждений и этнического происхождения. Насилие в отношении женщин во многих государствах нарастает, а в ситуациях конфликта женщины становятся объектами сексуального насилия и других форм сексуальной эксплуатации. Кроме того, многие люди не могут выбраться из состояния крайней нищеты и голода, и их положение в наши дни усугубляется совокупным воздействием таких факторов, как нестабильность цен на продовольствие и топливо и глобальный финансовый кризис. Лишенные своего человеческого достоинства, многие сегодня не имеют возможности жить жизнью, свободной от страха и нужды. Поэтому международное сообщество обязано разработать и претворить в жизнь меры, которые способствовали бы эффективному устранению и преодолению сложных проблем подобного рода, с тем чтобы народы могли реализовать свое право на развитие и можно было исправить ту несправедливость, которая препятствует всестороннему осуществлению надежд, порожденных принятием Всеобщей декларации.

В этой связи КАРИКОМ твердо убеждено в необходимости выработки всеобъемлющего подхода, который основывался бы на принципах универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека — гражданских, культурных, экономических, политических и социальных. Такой подход должен реализовываться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и на основе признания взаимозависимости наших коллективных усилий, нацеленных на создание условий, в которых

могли бы крепнуть и процветать мир и безопасность, развитие и права человека.

Принимая искреннее участие в праздновании этой исторической даты, страны — участницы Карибского сообщества воздают особою дань уважения лауреатам врученных сегодня премий Организации Объединенных Наций в области прав человека и обязуются усердно и в духе сотрудничества и взаимоуважения трудиться во имя исполнения воплощенных во Всеобщей декларации надежд.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на этом заседании. Сейчас я объявляю торжественное заседание, посвященное празднованию шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, закрытым.

Я хотел бы информировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что в адрес Ассамблеи поступило письменное послание от президента Российской Федерации, которое ранее было распространено в зале Генеральной Ассамблеи.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 64 повестки дня.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам о том, что Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета в качестве первого пункта повестки дня завтра, в четверг, 11 декабря, в 10 часов утра. На этом же заседании Ассамблея продолжит рассмотрение пункта 65 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь»; пункта 107 повестки дня «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия»; и подпункта (f) пункта 114 повестки дня, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями»; а также принятие решений по проектам резолюций, представленным по этим пунктам повестки дня. Кроме того, выборы семи членов Комиссии по миростроительству,

подпункт (b) пункта 104, намеченные на завтра, отложены на понедельник, 15 декабря 2008 года.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.